BON DIA Aruba

Diahuebs 18 di December 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Bishitante 1 miyon Nina Dhaliwal ricibi riba ritmo di brassband



ORANJESTAD - Nina Dhaliwal a resulta di ta e di 1 miyon bishitante di nos isla. E tan spera bishitante, a bin compaña di su pareha Vic Tung. Esaki ta nan prome bishita na Aruba y nan a haya e grato sorpresa di ta e di 1 miyon bishitante 'stay over' cu a yega Aruba e aña aki.

Pagina A2 & A16

Merca y Cuba ta restaura laso despues di 50 aña



ORANJESTAD – Ayera Presidente Mericano, Barack Obama a declara inicio di un relacion nobo cu e pueblo Cubano. Un momento historico despues di 50 aña. Segun e presidente Mericano, nan ta pone un fin na un acercamento anticua cu, pa decadanan, no a avansa nan interes y na su luga nan ta cuminsa normalisa e relacion entre e dos paisnan.

Pagina A3 & 20

Comunidad di Aruba conmovi cu e fayecimento di Hildward



ORANJESTAD – Comunidad musical y comunidad en general ta tristo cu e fayecimento di su gran musico, Hildward Croes. Recientemente, Hildward a biaha pa Colombia en busca di su salud, mientras comunidad a uni pa asina tin un "Chant for hope" pa recauda fondo pa su tratamento. Sinembargo, ayera comunidad di Aruba a ricibi e noticia cu Hildward a bay sosega. **Lesa e detayenan riba pagina A4 & A10**

BON DIA Aruba

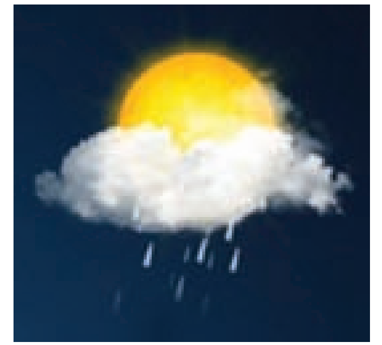
Pronostico di tempo:

Parcialmente Nubia te levemente nubia

ORANJESTAD – Pronostico di tempo ta indica cu tempo ta parcialmente Nubia te cu levemente nubia.Temperatura maximo ta 31 ° grado celsius y temperatura minimo ta 26 ° grado Celsius

Tempo pa mainta : Parcialmente nubia te principalmente poco nubla. Maximo: 31°. Heat index te 35°. Indice ultravioleta: 8. Biento di oost alrededor di 9 nudo cu rafaga di 19 nudo.

Tempo pa anochi: Poco nubia te parcialmente nubia. Leve posibilidad di awa despues di madruga. Biento di oost alrededor di 7 nudo cu rafaga di 17 nudo. Posibilidad di awa menos di 20%.❑





Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

Sorteo di 17 DECEMBER 2014





02 10 14

22 31 23 (Joker) A (Letter)



6 1 5 1

Signo: LIBRA



8 7 3 3



6 9 2 5

8 8 4 9

8 6 3 0



01 05 09 20

28



Mega Ball



3 2 9 7

6 3 0 0

3 4 4 6

DIARIO

1 4 4 8

1 1 8 6

6 0 6 0

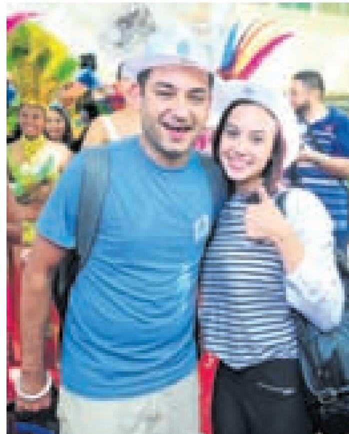
SUPER 4

0 2 1 2

Bishitante 1 miyon Nina Dhaliwal a wordo ricibi a ritmo di brassband

ORANJESTAD – Nina Dhaliwal a resulta di ta e tan spera y felizmente celebra bishitante 1 miyon. El a bin compaña di su pareha Vic Tung. Pa prome biaha nan a bishita Aruba y nan a haya e grato sorpresa di ta e di 1 miyon bishitante stay over cu a yega Aruba e aña aki.

Nan a bin abordo di e avion di Jet Blue preveniendo di New York. E recepcion di bon bini na e bishitante 1 miyon, a conta entre otro cu presencia di Prome Minister Mike Eman, Minister Otmar Oduber, demas coleganan minister, parlamentarionan hunto cu gerencia di ATA, AHATA, y AAA.







Bon bini

Manera siman pasa, directora di ATA, Ronella Tjin Asjoe-Croes a anuncia cu e acontecimento aki lo wordo celebra di un manera special, y asina a sosode. Nina Dhaliwal y Vic Tung a wordo ricibi den un ambiente festivo, acompaña cu brassband y grupo di baile cu trahenan tipico di nos Carnaval. E ricibimento special aki di e pasahero 1 miyon a wordo combina cu otro ceremonia parti pafo. Den e ceremonia aki tur nos pr tagonistanan di turismo cu a traha hopi duro pa añanan largo, entre nan nos pioneronan di turismo, y esun cu a wordo reconoci cu e Shoco Award tabata presente.

E mandatario di Turismo, sr. Otmar Oduber a probecha e acontecimento special aki pa bisa cu nos por a logra e di 1 miyon bishitante stay-over y 700 mil pasahero crucero no solamente danki na e maneho actual, pero tambe na e vision cu a inicia 60 aña atras. Tambe Minister Oduber a gradici cada un di e trahadonan den e industria, pasobra sin nan e nomber cu nos isla tin como destinacion turistico na nivel internacional, no lo por tabata posibel.

Lo wordo emiti un pin of boton special, cu lo wordo bisti cu ocasion na e acontecimento aki. Di tur esaki lo wordo produci un video cu lo wordo lansa internacionalmente. ATA lo cuminsa prepara diferente material cu nan por uza como parti di nan promocion desde januari entrante.❑







Southwest a perde caso contra gobierno

ORANJESTAD — Southwest Horeca Development NV, e desaroyado cu kier a construi un Hard Rock Hotel caminda awo ainda ta para e ruina di Bushiri Hotel, a perde su caso sumario contra gobierno di Aruba. Huez a dicta ayera mainta cu gobierno no tin ningun obligacion di prolonga e erfpacht riba e tereno en espera di financiamento y cu por bay over na cobra 2 miyon dollar di garantia.

Southwest a entama e caso despues cu Gobierno a cancela e acuerdo di erfpacht cu Southwest riba 28 di november por escrito. E desaroyado kier a forsa asina pa haya un extension di 6 luna. Southwest a basa su mes riba hecho cu na diferente ocasion caba gobierno a duna extension aki, pero hues den su veredicto a duna di conoce cu pensamento aki tabata eroneo. Cu Southwest no por a logra haya financiamento no ta falta di gobierno pero ta riesgo cu e desaroyado mes a tuma ora a embarca riba e proyecto aki.

Fout di notario

Den veredicto por lesa cu na februari 2014, Southwest tabata cla pa firma pa e erfpacht. Sinembargo, e notario encarga lo a haci un mal calculacion riba e suma di overdrachtbelasting. Esaki a duna un retraso di dos luna den cual un di e inversionistanan a hala atras.

Despues cu un otro inversionista grandi den e propio capital (40% di e proyecto) a cay afo, Southwest a haya su mes ta cuminsa full di nobo. Den proceso e flag di Hard Rock lo a wordo cambia pa esun di Ziva, un marca all-inclusive di Hyatt.

Hues a haya cu gobierno tabatin tur rason pa mantene e deadline final pa cu e proyecto, no obstante cu Southwest a hinca miyones caba den e proyecto.



Cu decision aki ta mustra cu gobierno tin man liber pa desaroya e area di Bushiri den un beach publico, manera parlamento a urgi pe e aña aki. Beach aki lo bay acapara turistanan di crucero tambe cu na momento aki solamente tin e area di Palm Beach pa uza, compartiendo esaki cu huespednan di hotel. No tin niun indicacion ainda si Southwest lo bay cuminsa un 'bodemprocedure' pa asina toch purba di haya nan rason na Corte. ❑

Experto di turismo y ex-director di ATA, sr. Jan van Nes

Aruba no mester preocupa pa apertura entre Merca y Cuba

ORANJESTAD- Aruba no mester ta preocupa pa e apertura di Merca su relacion diplomatico cu Cuba, asina experto di turismo y ex-director di ATA, sr. Jan van Nes a declara na Bon Dia Aruba.

Ayera e presidente Mericano, Barack Obama a anuncia e reestablecemento di e relacion diplomatico entre Merca y Cuba, locual ta inclui e lantamento di e prohibicion di biahe di Mericano pa e pais Caribeño aki.

"Definitivamente ami no lo drenta den panico", asina sr. van Nes a declara na Bon Dia Aruba.

Cuba ta hopi aña habri

Sr. Van Nes ta kere cu Cuba ta hopi aña habri caba pa diferente mercado entre nan esun Europeo, Latino Americano y Canadiense. Di otro banda, tambe tin Mericanonan cu kier bishita Cuba nan ta purba di biaha pa e isla comunista aki via Mexico of via otro forma cu no ta laga stempel nan paspoort.

E no ta kere cu e apertura diplomatico aki -despues di mas di 50 aña cu tabata kibradiripiente nos por wak un efecto directo of caida den turismo pa nos isla.

E ta reconoce cu semper ta existi un turismo di curiosidad. Sinembargo e ta kere cu e facilidad cu nos tin na Aruba, y e hecho cu e Mericano ta gusta su luhonan y su facilidad, ta bay dura un tempo prome cu Cuba lo bira un atractivo turistico grandi pa e Mericanonan.

A base di su experiencia, sr. van Nes ta kere cu locual nos pais mester haci ta "locual Aruba semper a haci". Esta percura pa bon producto, un bon servicio di cortesia. E ta kere cu esaki ta ingredientenan cu Aruba su industria turistico a para p'e.

E ta haya cu kisas nos mester pone un poco mas enfasis riba e cortesia y e servicio; "y drecha loke nos falta di drecha" ; tambe riba e parti di mercadeo.

E ta skeptico cu pa medio di e apertura diplomatico aki masalmente e mercado Mericano ta bishita Cuba. "Diripiente bo bisa cu e mercado Mericano masalmente lo basha ariba Cuba, mi tin mi dudanan. Mi no ta kere cu nos tin cu preocupa...", sr. van Nes a bisa.❑



AZV yamando pueblo pa bin renoba nan zorgpas

ORANJESTAD — Seguro medico nacional AZV ta den un operacion grandi di reemplasa un cantidad grandi di carchinan di seguro cu ta caduca na 2015. Na momento aki ta procesando caba un averahe di 30 persona pa dia, asina vocero Solange Tschong ta conta Bon Dia Aruba.

Tur e asina yama zorgpasnan, cu cual personanan por verifica cerca instancianan di cuido cu berdad nan ta inscribi na AZV, cu ta caduca na 2015 mester wordo reemplasa. Ta trata aki di un total di 60.000 asegurado. "Un total di 5000 hende pa luna tin cu bay renoba carchi. P'esey mes nos a start cu esaki mas trempan", asina vocero di AZV ta duna di conoce.

Ya e aña aki, AZV a acerca entre tanto un 2600 cliente cual ta tur e esunnan di cual e carchi di AZV ta caduca na januari y februari. "Nos ta hopi contento cu e cantidad di hende cu ta acudi, sinembargo nos ta kere cu e clientenan por haci uzo di e dianan aki cu ta un tiki mas trankil, ya cu hopi hende ta full den ambiente di haci compras pa Pasco.

AZV tin algun trahadonan extra dunando servicio pa e zorgpas", asina Tschong ta declara, bisando tambe cu di e forma aki e procesamento di cada cliente pa haya nan carchi di AZV ta bay hopi lihe.

Segun Tschong, ya caba varios cliente a duna di conoce di ta satisfecho cu e rapidez cu nan ta wordo atendi cu ne den trahamento di carchi nobo.

"Lo ta hopi great pa clientenan haci uzo di e oportunidad aki, specialmente esunnan di januari y februari 2015 cu a wordo yama via nos carta di invitacion pa nan pasa." Tschong ta splica cu tin dos oficina na unda clientenan di pabou di brug por acudi na esun den Rumbastraat na Camacuri y esunnan cu ta biba pariba di brug por bay busca nan carchi di AZV na e oficina den Centro Medico San Nicolas.

Ta importante pa hiba un ID valido y 20 florin cash pa por wordo yuda lihe. No tin mester di hiba pasfoto, ya cu na e balie mes esaki ta wordo traha. ❑

BON DIA Aruba

Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772

Hefe di Redaccion
Sharina Henriquez

Redactor Ehecutivo
Dionne Fradl-Jie Sam Foek
Zulaica Maduro

Redaccion
Benjamin Romero
Nathalie Winterdaal (Deporte)
Yakari Gabriel
Nadien Philip
Margarita Els

Coreccion
Jaime A. Mata

Colaboracion
Ariën Rasmijn
Oscar Vidal
Masnoticia
NoticiaCla
Assiociated Press
New York Times
Ret Karibense

Fotografo
Maritza Tromp- Lacle

Ehecutivo di Benta
Brigitte Wauben (Hefe)
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes

Diseño Grafico
Michael Arendsz

Aviso y Arte
Sandra Loefstop
Lando Rafael
Gladis Palomino-Silva
Robert Cortez

Administracion
Xiomara Arends (Hefe)
Mariette Engelhart
(Hefe di Personal)
Martha Arteta de Ariza

Distribucion
Jenny Kelly

Coleccion
Evelinda de Cuba - Tromp

Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre

Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
Yair Gambin
Francis Dirksz

Afiliacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)

DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
aviso@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. www.bondia.com

Editorial



One Hildward Island

E noticia cu Hildward Croes a fayece, a capta nos tur. Nos tur. Tristesa ta trece hende hunto.

Ora di lesa e mensahenan di condolencia y di unda nan ta bin, por conclui tambe cu no ta e tristesa so. Hildward mes tabata un persona cu a logra di unifica nos comunidad. Cu su musica, (y musica en general tin e poder di unifica) pero tambe cu su personalidad. E tabatin su opinion y a para pa esaki, pero den un manera cu no tabata dividi hende. Cu su talento, pero tambe cu su positivismo enorme y, traha duro. E tabata traha masha duro mes y su herencia artistico extenso ta e prueba di esaki.

"Musica ta (...) e idioma di nos alma", sr. Croes a bisa den un di su ultimo entrevistanan den e revista Xclusivo. Den e mesun entrevista e tambe ta expresa su soño: " (...) algun dia, tur mi colega musiconan por realmente pone tur diferencia personal un banda, lubida nan ego pa un seconde y bini hunto den un union berdadero pa asina sostene (...) pa hunto logra metanan mucho mas grandi cu locual nos ta comodo cu ne pa hopi aña caba."

El a logra di lanta e fundacion Musica, trece union den e gruponan cu a fortifica e musiconan y mehora nan posicion pa cu Carnaval. Hasta na final el a 'logra' ora musiconan a pone nan diferencia, ego un banda, pa recauda fondo. Pues ayera Aruba no a perde solamente un gran musico, e 'Principe', prins di musica. Aruba tambe a perde un ehempel, un lider. Aunke hopi biaha sr. Croes tabata para patras (toca y canta patras tambe) den un grupo. Sinembargo e tabata un lider cu a logra cambio, uzando musica y sonrisa como arma.
Ora di evalua un lider riba su capacidad, ora nos evalua musica y sonrisa, tin un elemento cu ta importante pa nos saca nos conclusion. E elemento honestidad. Un lider cu ta mas ocupa cu su ego; musica traha pa gana cash lihe; un sonrisa falso, no ta convence hopi hende. Y siguramente no ta haci cu hende ta move pa cambio y traha hunto pa logra esaki.

Tin area cu mester di mas honestidad. Tin lider cu mester mas di esaki y mester baha e publicacion di e cantidad di potret di sonrisa falso. Otro aña nos como comunidad tin basta reto pa nos dilanti. Y den e ultimo añanan e marca di Aruba, 'One Happy Island', por sinti un tiki bashi, hipocrita, falso, sin alma. 'One Hildward Island' ta duna mas contenido, un contenido real di positivismo, forsa y honestidad, un ehempel realistico. Pero manera e musico tambe a expresa, tin mas hende cu por duna e ehempel, si nos kier, henter e comunidad y bira e 'One Island'. No tur ora nos ta logra pa ta 'happy' toch, pero a lo menos nos ta den union den periodo di reto, crisis of tristesa.❑

Awe Comision di Klapchi lo tene reunion cu e bendedonan





ORANJESTAD - Miembro di Comision di Klapchi, sr. Frido Dirksz a declara na Bon Dia Aruba cu 19 container di klapchi mester a drenta ayera; y transporta bou control di polis y otro autoridadnan competente na e warehouse di Wela, unda Duana y DOW lo mester a controla nan. E aña aki tin un total di 24 pa 25 container di klapchi, ya cu tin un mita container y plus cuater container mas cu aña pasa a yega laat y cu nan lo wordo bende e aña aki.

Sr. Dirksz kende ta traha den e departamento di Prevencion di Brandweer a bisa cu tur departamento cu ta forma parti di e comision aki tin nan respectivo trabou na momento cu nan ta bay haci control, caminda establecimentonan cu ta bende klapchi mester cumpli debidamente cu tur documento y reglanan exigi. E departamento cu ta forma parti di e comision aki ta: DOW, Brandweer, DTI y Polis.

Peticion y reunion

E aña aki tin 94 peticion pa bendemento di klapchi. El a subi cu alrededor di 16 peticion mas. Sr. Dirksz a splica cu generalmente ta hendenan cu den pasado nan a yega di bende caba pero despues nan a dicidi di no bende mas. Mayoria di e bendedonan ta e importador mes di klapchi y nan ta reparti na diferente negoshi.

Awe nan ta bay tin un reunion cu e bendedonan di klapchi pa nan ta na altura di tur exigencia pa evita inconveniente ora cu e controlnan ta cuminsa, pa nan no tin cu core y haci nan cosnan pura pura. E reunion aki ta tuma luga awe pa 9'or y mei di mainta na sede di brandweer na Tanki Flip. ❑

Fiscal a exigi 3 aña y 6 luna di prizon

Awe sentencia ta cay den caso di homber cu a maltrata, menasa y viola su ex amiga

ORANJESTAD – Awe sentencia ta cay den e caso penal cu Ministerio Publico a cuminsa contra e homber

A. Fiscal a baha pisa riba e homber A., exigiendo 3 aña y 6 luna di prizon pasobra e ta haya A. culpabel di a maltrata, menasa y viola su ex amiga na dos ocasion. Di otro banda abogadonan mr. Crouch y mr. Steward ta bisa cu ta un gañamento di e ex amiga.

Exigencia di fiscal

Fiscal a bisa Hues cu e ta lamenta cu e sospechoso no a presenta pasobra lo tin preguntanan cu e lo a kier a haci. Fiscal a splica cu a laga e sospechoso A. liber bou condicion cu e lo bay psychiater pero e no a hacie. E ex a haci denuncia di violacion y e sospechoso a wordo deteni. E sospechoso ta para riba cu no tabatin violacion sino cu tur cos a sosode boluntario. Na opinion di Fiscal, e pregunta ta si por confia declaracion di e victima. E victima a bisa cu e sospechoso a choc'e te cu el a perde conocemento. Despues e sospechoso a dal e mokete y el a cuminsa yora. El a purba lanta for di cama, pero e sospechoso a push'e bek y tabata dal e y a forc'e tene relacion sexual. E sospechoso a filma e relacion y a manda esaki pa un persona na Venezuela. Su siguiente dia, e victima a haya un chens pa manda mensahe pa ruman via cel pa bin busc'e na e apartamento y nan a bay hospital. Esaki a sosode dia 14 di december 2013.

Dia 28 december 2013, e sospechoso a bolbe bay e apartamento y a bisa e ex cu ta mesun cos cu biaha pasa. Atrobe e sospechoso a forc'e tene relacion sexual. Fiscal a mustra cu e ex diferente biaha a pidi pa hala su denuncia aden pasobra e sospechoso ta tata di su yiu. Fiscal a bisa cu e ta haya cu no tin motibo pa duda den declaracion di e victima. No ta pasobra nada a sosode sino cu door cu e sospechoso ta tata di su yiu. Famianan di victima a bisa cu diferente biaha e sospechoso a pidi pa hala e denuncia aden. Na opinion di Fiscal, e video cu abogado a pasa no por conclui cu e ex ta gaña. El a mustra cu e sospechoso mes a declara cu 14 december 2013 el a mira riba cel di su ex cu ta tabata papia cu un otro homber. El a rabia y a bati e ex. Despues di esaki nan tabatin relacion sexual. Tur cos a bay boluntariamente. Fiscal a menciona diferente sentencia di Corte Supremo cu ta mustra cu mester bay cu cautela riba denuncia y determina si ta gañamento of no. El a menciona sentencianan cu ta mustra situacion cu e ta haya comparabel cu e caso aki y p'esey e ta haya cu e declaracion di e ex ta confiabel. El a mustra cu e victima a manda un mensahe pa su ruman pa yud'e. Si tabata boluntariamente, pakico e ta bay pidi ayudo na su ruman. Ora famia a bay busc'e nan a ripara cu e tabata maltrata na cara y a hib'e hospital. Fiscal ta haya legalmente proba e violacion di 14 y 18 december 2013. Aki ta trata di violacion di A. su ex amiga cu ta mama di su propio yiu. Fiscal a bisa Hues cu pa cu e castigo e ta tene cuenta cu castigonan cu Corte ta duna y cu e victima mes no tabata kier pa e sospechoso sigui keda encarcela. E sospechoso no a bay Reclasering y tampoco psychiater cual tabata palabra. Fiscal a exigi 3 aña y 6 luna di prizon, kitando e tempo cu A. tabata cera den KIA.

Dama ta gaña riba sospechoso

Abogado mr. Steward y mr. Crouch, a remarca cu e ex amiga a duna diferente declaracionnan y e pregunta ta si nan ta confiabel. E abogado ta di opinion cu e declaracionnan no ta confiabel. E abogado a señala cu a pesar cu e ex amiga ta bisa cu nan relacion a caba pero tin indicacion bon cla entre otro potret cu nan ta den brasa di otro. El a mustra cu e video ta mustra bon cla cu no tabata forsa e ex pa tene relacion. E ta haya cu e victima ta duna declaracion dudoso. Na opinion di mr. Steward, e sospechoso A. a admiti di a maltrata e victima pero no a viol'e. E abogado a mustra tambe cu segun e ex, el a wordo penetra di atras pero segun rapport medico no tin ningun indicacion di penetracion.



El a sigui bisa Hues cu na Hues Comisario e ex amiga a bisa cu ora el a bisa cu e kier hala su denuncia aden, Fiscal lo a bis'e cu e lo por wordo persigui pa duna declaracion falso. Fiscal despues a bisa cu ningun momento lo a bisa asina. E abogado a mustra riba varios declaracion di e victima cu ta contradictorio cu loke famianan di e victima mes a declara na Polis. E abogado a bisa Hues cu e sospechoso A. ta reconoce cu el a maltrata e ex y a tene relacion sexual cu e ex boluntariamente.

Mr. Crouch a bisa Hues cu for di e proces-verbaal no por determina cu e ex a wordo viola. Solamente por saca afo cu e ex a wordo maltrata. E abogado a mustra Hues cu tin chat di e ex cu A. for di cual por conclui cu no tabatin violacion y hasta e ex ta pidi disculpa pa loke a sosode. Tin dos testigo a declara cu e ex amiga a bisa nan cu el a gaña cu e sospechoso A., a viol'e y cu el a haci esaki pasobra cu el a wordo maltrata door di A. Mr. Crouch a menciona sentencianan di Corte di Husticia di Hulanda cu ta mustra cu e solo denuncia no ta suficiente y cu mester tin pruebanan di sosten. E no ta haya cu tin prueba di sosten. E abogado a bisa cu e no ta haya cu e sospechoso a forsa e ex pa tin relacion sexual y p'esey no por papia di violacion.

Awe Hues ta duna su sentencia y Bon Dia Aruba lo informa lectornan di esaki.❑

Taskforce asbest ainda no a atende cu Prins Bernhard school

ORANJESTAD - Dak di Bernhardschool ta keto bay kibra, pero departamentonan di gobierno y gobierno ta enfatisa cu ya e edificio tin nan atencion. Ainda Bon Dia Aruba no a haya fecha di ki dia ta cuminsa cu e limpiesa, a pesar cu 2 siman pasa gobierno a reacciona bisando cu e edificio lo wordo basha abou pronto.





No ta for di awo cu Bon Dia Aruba ta scirbiendo di e importancia y e preocupacion pa e dak di e edificio cu ta kibra wordo haci limpi. Pa ta exacto 18 di november Bon Dia Aruba tabatin e prome publicacion riba e edificio aki. E publicacion aki a wordo sigui pa varios otro mas unda cu a tuma contacto cu Dienst Technische Inspecties (DTI), Departamento di Obranan Publico (DOW), Despa, Departamento encarga cu naturalesa y medio ambiente y ministerio encarga cu medio ambiente recientemente.
Manera e dicho ta bisa, informacion cu Bon Dia Aruba a ricibi ta di kashi pa muraya. Na prome instante, el a mustra cu ningun departamento ta para responsabel pa un edificio bandona cu ta pone salud y siguridad di esnan den su cercania na peliger.

Ultimo informe ta duna indicacion, cu e edificio no ta pa su cuenta, pero cu tin un taskforce lanta pa atende cu casonan asina. E informacion aki a drenta comienso di e luna, y Alan Howell, consehero di minister encarga cu medio ambiente Mike de Meza, a informa Bon Dia Aruba cu e limpiesa lo wordo haci pronto.
Esaki ta un ehempel di promesa, sin fecha concreto pa basha e edificio completo abou.❑

Segun Serlimar

Aumento di tarifa residencial lo no bay facil

ORANJESTAD - Serlimar ta hay'e necesario pa ripiti e tarifa residencial corecto, mirando cu segun Serlimar, informacion eroneo ta circulando. E prijs 25 florin pa luna ta pa cada vivienda, No pa cada container. E prijs ta inclui un pakete di servicio, Serlimar su meta no ta ganashi, pues ta mantene prijs abou, segun Natalie Wolff vocero di Serlimar.

Pa Serlimar y Gobierno di Aruba, e tarifa aki tin cu keda pagabel. Como un Sui generis di Gobierno, segun Serlimar, e meta no ta ganashi. Es mas, prome cu por hisa e prijs aki, ta un caminda hopi largo mester entama, segun e Ley Servicio di Limpiesa di Aruba. Esaki ta pa Serlimar garantiza cu e tarifa aki ta uno stabil. Esaki ta diferente na tur otro compania unda ganashi ta e motibo di nan existencia. Pues mes liher cu nan por baha prijs y duna un oferta temporal, mes liher por hisa e prijs bek. Pensa sabi riba esaki, segun sra. Wolff.

Tarifa pa vivienda, no container

E tarifa ta pa un cas of apartamento independiente, esta viviendanan cu nan propio adres manera registra na instancianan oficial, por ehempel: Kadaster, SIAD of Censo. Pues no obstante di e cantidad di container cu vivienda ta uza, e prijs ta keda mescos. P'esey den e carta informativo cu a wordo manda na tur vivienda, ta papia di un tarifa pa vivienda, y no ta menciona e palabra "container di cas". E motibo pakico no ta cobra pa container, ta cu Serlimar, como un sui generis di Pais Aruba, mester tene cuenta cu famianan grandi of extendi, segun sra. Wolff.

Registracion
Como cliente existente di Serlimar, bo no tin mester di "inscribi" of "registra" di nobo como cliente. Na momento cu bo ricibi e factura na januari, controla si bo datonan (nomber of adres) ta corecto. Den caso cu mester haci cambio, tuma contacto cu Helpdesk di Serlimar.

Bienestar y limpiesa general
E meta di Serlimar ta e bienestar y limpiesa general di Pais Aruba unda cu higiena publico ta algo cu bo no por compromete. Esnan cu ta cu Serlimar, ta contribui alaves na e mantencion limpi di henter e bario y e aspecto di higiena publico.
Ta trata entre otro di servicionan sin ganashi, manera recogemento di bestianan morto, cual otro companianan no tin interes pa recoge como cu no tin ganashi. Sin embargo, e ta un trabao importante y semper urgente cu Serlimar ta keda haci pa comunidad.

Serlimar ta recomenda pa pensa sabi, y no bai tras di propaganda y promesa di otro companianan cu ta "recicla", mientras cu na e weegbrug y PTS Parkietenbos diariamente Serlimar ta pisa y ta registra nan toneladanan di e sushi priminti pa "recicla".❑

Dienst Huur en Consumentenzaken

Pone atencion y ta alerta pa promocion engañoso



ORANJESTAD - Dienst Huur en Consumentenzaken (DHC) kier recorda e consumido riba algun punto pa tene cuenta cune durante temporada di fiesta, cual ta e periodo cu e consumido ta haci hopi mas compras cu normal. DHC ta avisa pa pone atencion riba promocionnan y costo di producto realistico, pa e acuerdo di compra.

Investiga producto

Den cuadro di haci compras consciente, DHC ta conseha tur consumido pa semper investiga un producto bon prome cu cumpr'e, puntra si e producto tin garantia, of kico lo pasa si e producto daña. Ademas, DHC ta conseha pa warda tur recibo, specialmente recibo di productonan electronico.

Pone atencion

Dienst Huur- en Consumentenzaken ta boga pa tur consumido tuma hopi cautela pa evita di cera contract bao impresion robes. Den caso cu tentacion ta grandi pa cumpra producto riba credito, prome cu cera contract, multiplica e suma cu lo paga pa luna cu e cantidad di luna.

Compara e suma total cu e prijs cash di e producto. Si e diferencia ta mas cu 2 biaha e prijs cash, ta consehabel pa no cera e contract y uza e placa pa spaar.

Corda cu garantia extra ta innecesario.

Tambe, pa lesa e contract bon si tin otro condicionnan cu no ta rasonabel, DHC ta conseha.

Promocion engañoso

DHC ta suplica tur consumido pa ta alerta pa promocion engañoso (Codigo Civil, Buki 6, titulo 3 articulonan 194 te cu 196). Tin diferente acto cu ta cay bao promocion engañoso.

E ley contra promocion engañoso ta considera ilegal si e negoshi haci notificacionnan publico di e siguiente aspectonan di e producto of servicio: Naturalesa, composicon, cantidad, capacidad, caracteristanan of posibilidadnan di uso; Origen, forma of momento di fabricacion; E tamaño di e provision (voorraad); E prijs of e forma di calcula esaki; Rason of proposito di e oferta; Premionan otorga, certificado of otro valoracionnan; Condicion di compra of entrega di producto of servicio; Cantidad, contenido of tempo di e garantia; Identidad, calidad, abilidad of cualificacion y door di ken e producto (of servicio) a keda fabrica of bendi of ofreci; Comparacion cu otro producto of servicionan.

DHC ta bisa, si acaso abo como consumido a constata cu un negoshi ta comete promocion engañoso, no haci ningun trato cu e negoshi. Denuncia esaki na oficina di DHC mas pronto posibel. ❑





Empresa publico ta inverti den proyecto social y urbanistico na Medellin

ORANJESTAD – Empresa Publico di Medellin (EPM) ta un compania di e sector publico cu no ta limita su mes pa produci y suministra coriente, sino cu nan a bira un motor di inversion pa proyectonan social manera Unidad di Bida Articula (UVA) y urbanistico manera e Festival di Luz na Medellin. Esaki a bira un atractivo turistico nacional y internacional cu un inversion di 10 miyon dollar.



Juan F. Sierra Echeverri ta traha cu EPM y e ta e persona encarga cu e proyecto di e Festival di Luz. Desde 1967, EPM a inicia cu e proyecto di dorna cu luz nan torennan di energia. Cada aña el a bira mas grandi. E aña aki EPM tin 21 aña cu ta bin cu e decoracion ariba e riu Medellin of “Riu di Paz” yama asina den e proyecto 2014. E ta un largura di 1.8 kilometer riba riu Medellin cu a wordo ilumina y decora cu motibo di Pasco.

El a indica cu e tipo di proyecto aki ta uno urbano cu ta hala atencion no solamente nacional sino internacional.
Nan ta ricibi un cantidad di 4 miyon di bishitante durante 45 dia. Nan a logra poseciona e proyecto aki, y awendia e ta wordo considera como un di e 10 miho festival of decoracion di Luz Mundial (segun Asociacion di Paisnan cu Miho Iluminacion di Mundo, LUCI). E tin mas cu 30 miyon di bombio y 800 kilometer di slang di luz. Tur cu tecnologia LED. Nan ta competi entre otro cu instalacion di arte yama “Tulip Mania!”, cu ta un parti di e festival di luz di Amsterdam.

Aspecto socio-economico

E proyecto aki ta demanda un inversion grandi; pero e divisa cu ta drenta y e actividad economico rond di dje ta grandi. Ademas e famianan mas humilde ta beneficia di dje, ya cu 300 tent bon organisa cu ta bende diferente productonan ta wordo instala a lo largo di e “corredor di luz” na banda di e riu Medellin.

Pues e ta un proyecto di inclusion social cu ta genera fuente di trabou directo y indirecto na 2000 persona.

Proyecto urbanistico

Pero tambe e festival aki ta un proyecto di innovacion urbanistico caminda nan ta percura pa haci inversion y recupera espacio publico cu antes tabata descuida, y sin bida. Tur esaki sin crea un caos of impacta e ciudad aki. Ademas di e decoracion riba e riu Medellin, mas cu 100 sitio di e ciudad, specialmente parkenan principal, institucionnan manera biblioteca y cayanan importante di Medellin ta wordo dorna tambe.

Tambe nan ta motiva e habitantenan pa decora nan respectivo bario y asina participa den un concurso yama “Somos Luces”. EPM ta e gran patrocinado di e concursoaki.

Nan ta brinda conseho riba e parti electrico y consumo di energia. Tambe EPM hunto cu alcaldia di Medellin ta otorga e premionan na e barionan cu a gana. E premio



mayor ta alrededor di 25 mil florin. Pero e premio aki no ta wordo otorga cash sino cu e habitantenan di e bario ganado ta haya cu carchi y cu e carchi aki nan por bay cierto establecimento cu EPM tin aliansa comercial pa nan haci nan compras.

Sr. Sierra Echeverri a bisa cu pa e compania EPM e actividad aki no ta un negoshi. “Esaki ta un inversion social cu EPM ta haci den e ciudad”, el a bisa na Bon Dia Aruba. Pues den e caso aki e cliente di EPM no mester paga mas riba nan tarifa di coriente. E ta un aporte social di e compania di utilidad aki cu ta beneficia e ciudad su economia cu e presencia di miles di bishitantenan tur dia.❑

Compara cu aña pasa

Bestaansminimum a subi cu 3%

ORANJESTAD - E CPI pa luna di november 2014 ta 118.03, loke ta representa un caida di 0.6% compara cu e indice di october 2014 (118.71) y acumulando un subida di 0.9% te cu na november di e aña aki. E cambio di e CPI pa e ultimo 12 lunanan (november 2013 te cu november 2014) ta 1.2%, un subida di 1.6 punto di porcentahe (ppt) compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.4%).

E nivel minimo di entrada cual ta wordo percibi cu ta necesario pa logra mantene un nivel di bida adecuado den un hogar consistiendo di dos adulto y dos mucha (edad 0-14 aña) na november 2014 ta Afl. 4,388, mientras cu pa un hogar di un adulto e suma ta Afl.2,090.

Inflacion

E promedio anual di e tasa di inflacion pa e periodo di november 2013 pa november 2014 ta 0.2%, un subida di 2.9 ppt compara cu e -2.7% registra den e periodo di november 2012 pa november 2013. Durante e luna aki, seis di e diesdos sectornan a registra caida di prijs.

Caida / subida prijs

E caidanan cu tabata tin e mayor efecto riba e CPI a wordo registra pa e sectornan di “Transporte”(-3.4%) y “Recreacion y cultura” (-1.8%), causando un efecto di -0.63 y -0.15 ppt, respectivamente. E caida den e sector cu a resta a contribui cu un efecto di -0.07 ppt. E caidanan aki a wordo contraresta parcialmente door di principalmente subidanan den e indicenan di e sector di “Cuminda y bebida no alcoholico” (1.5%) y “Paña y sapato”(0.7%), cu a contribui cu un efecto di 0.21 y 0.03 ppt.

E subidanan den e sectornan cu a resta a causa hunto un efecto di 0.04 ppt riba e CPI. E caida den e sector di “Transporte” a wordo causa principalmente door di un caida den e categoria “Gasto relaciona cu uzo di vehiculo di transporte personal” (-6.4%), causando un efecto di -0.61 ppt. E caida den e sector di “Recreacion y cultura” a wordo causa principalmente door di un caida di 19.5% den e categoria “Vacacion”, causando un efecto di -0.12 ppt. E subida den e sector di “Cuminda y bebida no alcoholico” a wordo causa door di un subida den e categoria “Cuminda” (1.7%), causando un efecto di 0.21 ppt. E subida den e sector di “Paña y sapato” a wordo causa door di un subida di 0.9% den e categoria “Paña”, causando un efecto di 0.04 ppt.

Prijs di bienes

E macutu di consumo di e CPI ta consisti di 452 bienes y servicionan. Compara cu october 2014, 29.2% di e bienes y servicionan aki a conoce un aumento di prijs causando un efecto di 0.45 ppt, mientras cu 30.3% ta mustra un caida di prijs, cu a contribui cu efecto di -1.02 ppt y pa e resto cu ta 40.5%, no tabata tin cambio den prijs. Prijsnan di bienes a baha cu 0.7% na november 2014 y a causa un efecto di -0.47 ppt riba e CPI di november 2014. Prijsnan di servicionan a baha cu 0.3% y a causa un efecto di -0.10 ppt. E CPIC (core inflation) - CPI excluyendo e efecto di energia y cuminda - a registra na November 2014 un subida di 0.02%, un caida di 0.2%, compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (0.2%).

E indice di energia - cu ta consisti di e productonan: electricidad, awa, gasolin y diesel a registra un subida di 0.2%, cu ta 12.8 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-12.6%). E indice di cuminda a registra un subida di 1.6%, cu ta 1.7 ppt mas halto compara cu e periodo corespondiente di aña pasa (-0.1%).❑

Bacteria di area genital lo por yuda gara violado sexual

Pa decadanan, pruebanan di DNA ta e prueba standard pa identifica violadonan sexual. Autoridadnan ta purba colecta muestranan di DNA di cabey of likido di curpa cu nan haya riba obhetonan ta e escena di crimen, manera di clechi of paña.

Tin biaha e victimanan tin DNA di e persona cu a ataca nan riba nan curpa, p'esey expertonan forensico ta colecta e muestranan ey tambe. Ora cu nan haya un muestra di DNA cu no ta cuadra cu e victima, autoridadnan por compar'e cu informacion DNA cu ya ta den nan coleccion extenso di data di criminalnan sexual.

E metodo aki tin hopi limitacion. Pruebanan di DNA ta hopi menos efectivo si e victima a baña of a laba paña prome cu nan a bay cerca e autoridadnan. Plus, criminalnan sexual a bira mas sabi, relaciona cu con pruebanan di DNA ta funciona. Algun a cuminsa uza condon pa nan no laga likido di curpa atras, como evidencia. Den casonan grandi, un violado a laga otro hende su DNA den su curpa pa evadi e pruebanan.



Estudio nobo

Den un estudio nobo, publica recientemente den Investigative Genetics, investigadonan a haya un otro manera pa identifica e violadonan, uzando e bacteria cu ta colonisa cabey na area genital. "E traspaso di bacteria entre e victima y e violado, den casonan di rape, lo por provee un manera nobo pa trece conexion na e victima, den casonan cu no tin traspaso di DNA," Silvana Tridico, biologo forenciso na Murdoch University na Perth, Australia y autor di e estudio, a bisa.
Bacteria ta biba tur caminda riba bo curpa, tanto paden como pafo, y por wordo influencia pa varios factornan, di e aire cu bo ta hala rosea, pa e cuminda cu bo ta come, pa e hendenan cu bo ta rondonan bo mes. Pero, pasobra cada hende su curpa ta diferente, loke nan ta exponi na dje ta varia, microbiomes por ta mesun unico manera un "snowflake". Pa e estudio aki, investigadonan a observa na e bacteria cu specificamente ta biba riba cabey. E cabey riba bo cabes, no ta un indicado fuerte di bo microbiome unico, pasobra e ta mas influencia pa bo medio ambiente. E microbiome den cabey di area genital ta mas individual.



Microbe

Investigadonan a descubri cu un homber tin 73 microbe distincto, cu ta biba eynan, y muhe tin 76. Hendenan cu tene relacion, por infecta otro nan microbiome genital, e investigadonan a confirma. Den casonan di violacion sexual, expertonan forensico lo por identifica e violado, a base di e bacteria riba cabey cu el a laga atras riba curpa di e victima, durante e atake.
E estudio tabata chikito, cu solamente 7 suheto. Y e investigadonan no ta sigur cu resultadonan microbial ta mas confiabel cu resultadonan actual di DNA. Den trabounan di futuro, nan ta spera di saca afo cua ta e sorto di bacteria cu ta mas variabel, y asina por identifica esunnan miho.❑



Remedi traha di cel bibo lo por ta disponibel den version generico na 2015



Mayoria remedi ta diseña pa cientificonan, pero algun di esunnan cu ta priminti mas, pa malesanan manera cancer, artritis y multiple sclerosis ta traha pa celnan bibo. E remedinan aki, cu ta wordo yama biologics, por ta masha caro.

Un tratamento completo pa cancer na pecho, cu e remedi Herceptin, ta costa $50 mil. Companianan di Biotech no por reproduci replicanan exacto di biologics, pero nan por yega cerca. Versionnan imita y mas barata, cu yama biosimilars, ta na caminda.

Pasobra biosimilars ta diferencia un tiki for di e moleculanan cu nan ta mimic, nan ta mas dificil pa regula. Recientemente Food and Drug Administration a skirbi un plan pa aprobacion, zomer pasa, 2 compania a pidi pa aplica.

Analista di Thomas Reuters, Mari Serebrov ta predica cu lo haya luz berde na 2015, cual lo habri caminda mas compania lo por sigui copia, pareu cu spaar pa pashent y companianan di seguro.❑

BON DIA Aruba

Hildward Croes a fayece

Comunidad musical tristo cu perdida di un grandi







ORANJESTAD – Comunidad musical, pero tambe comunidad en general ta tristo cu e fayecimento di Hildward Croes. Ora e noticia a yega na horea di hende, medionan social a yena cu statusnan y potretnan cu tabata honra sr. Croes y su contribucion na musica.

Sr. Croes describi como un musico, compositor y areglista. Recientemente a biaha pa Colombia en busca di su salud. Sr. Croes tabata sufri di cancer na prostaat. Algun siman pasa comunidad a uni hunto cu diferente musico pa asina tin un "Chant for hope" pa asina lanta fondo pa e tratamento di sr. Croes.

Den un entrevista cu e revista Exclusivo Aruba, sr. Croes a bisa cu e no tabata tin miedo pasobra Dios ta den su curason. Sr. Croes a remarca cu desde chikito su mayornan a tene fe presente den nan bida y den enfermedad su fe a keda intacto. Sr. Croes a describi musica manera e lenguahe y idioma di un alma.

Bida artistico

Sr. Croes a wordo nomina 3 biaha pa un Grammy y el a tour mundo cu hopi artista manera entre otro Chichi Peralta, Juan Luis Guerra, Wilfrido Vargas y tambe su propio banda Dushi Band.

Sr. Croes tabata skirbi y dirigi Dushi Band cu a bira un di e bandanan mas popular riba e isla, specialmente durante tempo di Carnaval. Tambe sr. Croes tabata toca acordeon cu Grupo Di Betico cual ta un grupo di folklor.

Comentario riba medionan social

Hopi otro musico a tuma e medionan social pa expresa nan dolor cu e perdida di sr. Croes kende nan ta yama "prinicpe", "maestro" entre otro. Antoni Gario di e banda LeGroove a comenta cu Aruba a perde un di su genio musical nan di mas grandi. Erin Croes, locutora na Magic Fm, a papia di sr. Croes bisando cu sr. Croes semper a sa di trece dilanti e miho inspiracion musical.

Aparte di ta e persona cu a nombra e emisora "Magic" tambe e tabata cla duna nan un man.

Otro musico mas cu tabata sinti e gran perdida ta Edjean Semeleer cu ta bisa cu sr. Croes tabata y ainda tin un papel di protagonista den su carera musical. Segun Semerleer, semper sr. Croes a pushe pa e sigui bay dilanti. Erik Eman, cu tabata traha cu sr. Croes ta conta Bon Dia Aruba cu sr. Croes tabata stima musica asina hopi, e no tabata importa p'e si un hende por a toca of no.

Basta e persona tabata tin mesun pasion. E tabata tuma tur e tempo necesario pa sinja un hende con pa toca sin bira rabia. Esaki segun sr. Eman tabata un gran regalo.❑



PABIEN ARUBA

cu yegada di nos di un miyon turista “stay-over” den un aña,
Srta. Harki Dhaliwal & Sr. Vicro Tung



Esfuerso di tur envolvi den turismo ta cristalisa cu yegada di nos di un miyon turista “stay over”.

Aruba Danki!

#arubaonemillion



Cabesante di Scol Duna Man, Sharline Rodriguez

Muchanan cu problema di siñamento ta creciendo den nos comunidad



ORANJESTAD - Scol Duna Man ta duna literalmente un man di forma masha profesional na e muchanan cu tin problema cu siñamento.

Scol Duna un Man ta un scol special cu a wordo traha 38 aña pasa pa fundacion Pa Persona cu un Limitacion Intelectual Aruba (SVGA). Esaki ta e unico scol na Aruba cu ta duna enseñansa na nivel (ZML) Zeer Moeilijk Lerende kinderen. Nan por atende alrededor di 60 alumno. Nan ta muchanan cu tin problema cu siñdriguez kende ta e cabesante di e scol aki a declara cu e muchanan aki ta bayendo bon; ya cu nan ta wordo siña riba nan mesun nivel. Na inicio nan ta haci un test pa evalua nan nivel di siñamento. A base di esey, nan ta haya nan lesnan haciendo uzo di diferente material didactico, segun nan nivel cognitivo, pa facilita e trabou aki. El a bisa cu e casonan di mucha cu tin e tipo di problema aki ta creciendo den nos comunidad. "Nos tin hopi peticion pa bin nos scol", el a bisa.

Material didactico special

Juffrouw Marisol Croes di Scol Duna Man, kende a splica cu den e klas 4 y 5, nan ta traha cu e muchanan riba e parti di lesamento y desaroyo di idioma y tambe matematica. Encuanto cantidad disponibel di material didactico pa nan realisa nan trabou profesionalmente, el a bisa cu nan por haya material pa traha cu ne. Pero hopi biaha nan tin cu adapta e material of nan mes ta traha e material, pa asina nan por yuda e muchanan aki.

Den e klas 6 nan ta haci mesun cos cu klas 4 y 5, pero mas tanto practamento, generalmente nan IQ semper ta di 60 bay abou. Tambe nan ta atende cu muchanan au-



tista, muchanan cu down syndrome. Pero gran parti di nan muchanan tin hopi dificultad pa siña. Nan ta cuminsa cu un kleuter special cu ta cuminsa cu 4 aña y e ta bay te 8. Despues di 8 pa 16 nan tin un scol basico.

Sra. Sharline Roico. No solamente nan ta haci cos riba papel, sino cu nan ta participa den grupo y den huki, pa asi-



na nan por yuda e muchanan. Nan ta uza hopi material visual, y nan tin hopi biaha picto cu ta un sistema cu ta yuda e muchanan pa nan compronde loke nan ta haci.

Tambe nan ta uza hopi plachi di color pa asina atrae atencion di e mucha. Naturalmente nan ta haci uzo tambe di computer. Generalmente nan ta uza power point, ya cu ora cu nan ta uza e "picto lezen" nan ta pone tambe riba power point pa e mucha por scucha tambe e bos, ora cu nan ta traha nan so. Tambe nan ta haci uzo di Ipod ya sea pa contamento, lesamento y desaroyo di idioma.

Metodonan di "picto"

Trahado Social sra. Gisella Polo Gabriela kende tin 29 aña trahando cu SVGA a bisa, cu tin biaha nan ta traha cu muchanan cu tin problema cu sindrome cu no ta specifica. Nan ta wordo identifica den e conducta so di e mucha. Pues a base di e conducta tambe nan tin cu bin cu metodo pa bay condiciona e conducta. "Di e forma ey nan por siña, ya cu e meta ta pa siña cos nobo", el a bisa.

Nan tin tur sorto di material special cu bo no ta haya den scol basico. Pero a base di su experiencia sra. Polo Gabriela ta kere cu e tipo di material aki tambe mester wordo uza den scol basico, specificamente metodonan di "picto" di señal. Unda e muchanan por mira y visualisa loke nan tin cu siña.❑

Pasco a perde nificacion?



ORANJESTAD – Tur hende ta consumi y gasta placa durante aña. Pero durante tempo di Pasco, e spirito ta manera podera di ciudadanonan y nan ta bira loco ta cumpra.

E no ta algo nobo, hopi hende ta keha cu temporada di Pasco a bira algo comercial y hopi hende a lubida su nificacion. Bon Dia Aruba a acerca ciudadanonan pa nan opinion.

Tur caminda tin specialnan di "Pasco". Prijsnan ta wordo reduci, Ham ta wordo bendi na cantidad. Hende ta busca te hasta placa fia pa por cumpli cu tur nan deseonan di
Pasco. Durante un di su ceremonia nan di misa na Meiveld, e pastoor Harold Grant a papia tocante con e "new age thinkers" kier purba elimina e nificacion di "Christmas". Tiki tiki, segun sr. Grant, nan a cuminsa cambia esaki pa "Merry x-mas" of "Seasons greetings" of "Happy Holidays". Tur esaki segun e, ta hendenan cu ta purba di saca e nificacion di Pasco di e celebracion.



"E ta tristo pa wak con mas aña pasa, tur cos ta cambiando. Un ehempel ta nos ta prefera manda mensahe na un hende na luga di bisa un hende algo personal. Asina tin hopi mas cos cu mi por menciona cu ta cambiando durante añanan. Un di e mas tristo ta, con nos ta celebra nos Pasco di nacemento. Pasco tabata e celebracion di mas gusta pasobra e tabata trece famianan hunto. Problemanan cu a pasa durante aña ta wordo pordona y hunto den famia nos tabata disfruta di un cena, den compania di otro y recordando e nacemento di Niño Hesus. Pero den e ultimo añanan aki cos ta cambiando nos ta mas ansioso pa wak si mami of papi a pone e iphone 6 bou kerstboom of e Ps4 cu tanto nos tabata kier. Of nos ta ansioso pa bay riba un vakantie luhoso leu di tur otro familiar. E no ta trata di e harmonia den famia of recorda e nacemento di Hesus, sino di e material cu nos lo haya pa Pasco. Esaki ta kibra ami pasobra material no ta nada den e bida aki . Tin hopi mas cos cu nos ta lubida, cu placa no por cumpra ehempel felicidad. Mi ta bay uza mi mes como ehempel, mi ta un studiante na Hulanda y dia nan di fiesta ta den porta mi famianan ta na Aruba y ami ta mi so akinan na Hulanda. Si mi kier mi por cumpra e iphone 6 nobo of bay Paris of unda cu ta. Pero mi no tin mi famianan cerca di mi y ni maske mi tin tur e materialnan cu mi a cla di menciona e bashi ta keda. Awo mi ta realisa con feliz mi tabata ta tur e añanan anterior, cu m'a kere cu mi Pasco tabata laf pasobra mi no a haya e un telefon, of mi no a bay riba vakantie. Awo mi ta realisa cu cen por cumpra material of un pasashi, pero hamas e por cumpra felicidad " – Carina Peterson, studiante.







"Mi lo cuminsa pa bisa cu e ta obvio cu hopi hende no sa e proposito di Pasco mas.
Pa nan Pasco ta djis Pasco di fiesta y cumpra y cumpra. Esaki ta te hasta bin di adultonan, cual ta haci tur cos mas tristo pasobra nan ta pasa esaki pa otro generacionnan. Nos a perde e nificacion di un temporada cu ta pa expresa amor y unidad. Awo el a djis bira un temporada pa consumi tur cos y no duna nada bek. Hende ta lubida di duna amor pa duna cos material" – Monica Franken, ciudadano.

"Con cu bay bin, mi ta haya cu e motibo dicon nos ta celebra Pasco a bay perdi. Cu Santa Claus ta cana rond manera un mascota, riba e dia cu nos tin cu duna amigonan y famianan material pa mustra cu nos ta stimanan, ya caba ta un di e motibonan.

Tur esaki ta pasa den un manera cu nos sociedad ta haya corecto. Tur hende kier celebra den grandi, pero pa por celebra den grandi kiermen mester gasta den grandi tambe. Awendia cu television y radio y internet Pasco ta bira mas comercial pasobra e propaganda ta duna hende e idea cu Pasco ta pa cumpra y regala so. Desde chikito nos ta wordo custuma cu di haya regalo riba dia di Pasco, pues na grandi e ta dificil pa celebra na un otro forma" - Stefan Werleman

"Cu Pasco a bira algo comercial no ta cos di awo. Aunke tempo mi tabata mas chikito nos tabata sinta den famia y wak e shownan di television nan di Aruba y na radio nan tabata papia solamente cos di Pasco. Pero pocopoco el a bira puro propaganda. Y tur hende ta den e "vive" materialista ey" - Arlette Franken❑

San Nicolas su exposicion di luz

SAN NICOLAS - Den cuadro di celebracion di fin di aña Bon Dia Aruba a pasa tira un bista na iluminacion di cas na Weg Seroe Preto, San Nicolas.

Den nos edicion di ayera Bon Dia Aruba a duna su lectornan un bista den e decoracion di Parish Hill Weg. Awe nos ta mustra e conocido decoracion na Weg Seroe Preto. Un decoracion cu ta tumando luga pa varios aña caba pa asina trece e spirito di celebracion di fin di aña. E aña aki esaki no ta diferente.

Diasabra ultimo Bon Dia Aruba a bay tira un bista eybanda y berdad e fila pa por yega na e Parke di Luz tabata bastante largo. Hopi bishitante a bay admira e bunita iluminacion y tambe cana den esaki.

Por a tuma nota di varios turista cu tambe tabata gosa na e sitio. Un bar ofreciendo cuminda y bebida tambe tin.

Asina comunidad henter por disfruta cu famia haciendo asina un salida hunto y deleita di e iluminacion di fin di aña.❑









Homber despues di a basha cura di cas abou a cay den otro

CUMANA - Diaranzon den careda di 3:30 atardi riba e caya pariba di ex Codemsa a sosode un accidente unda trot di un platina a pega cu un chauffeur cu consecuencia esaki a perde control y a basha un cura di cas abou.

E impacto tabata fuerte unda e auto a keda full kibra y e cura di cas y e porta di hero a wordo basha abou. E homber tabata sinti su mes bon y no tabata desea ambulance. Polis a tuma su datonan y despues a warda pa un hende yude cu e auto. Den presencia di e Polis, e homber a cay den otro. Su cara a bira blanco y e oficial a core yude y solicita un ambulance cu sumo urgencia. E homber a lanta bek pa bebe awa cu suco cu habitante a trece pe pero el a cay bek den otro.

Polis a lage keda sinta te ora personal di ambulance a yega pa asina controle. Posibelmente su sucu lo a baha. ❑







Bazaar di Pasco na Biblioteca Nacional









ORANJESTAD – Diabierna ultimo Biblioteca Nacional di Aruba tabata tin su Bazaar di Pasco. Bon Dia Aruba tabata presente na e ocasion y por a tuma nota di hopi talento den nos comunidad.

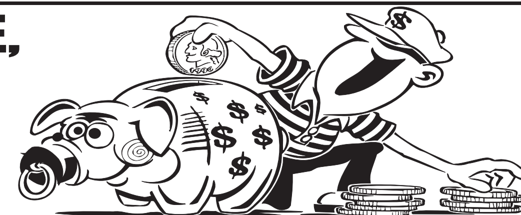
E evento a conta cu varios mesa unda personanan a trece nan obranan di Pasco traha na man.

For di decoracion di Pasco pa e hogar, carchinan di Pasco, obranan traha di mosaik te na e tent di bolo y cos dushi di Pasco acompaña pa un ambiente cu bon musica, e evento a conta cu un exposicion di hopi talento.

Pafo dilanti e edificio tabata tin un escenario unda muchanan a duna un bunita presentacion. Animacion tabata e.o. di Pierewietje, Gaita Talentoso, Lirio del Campo y Reina infantil di Dande 2014. Grupo Shilea, Marcelino Paesch (solista).❑



PASA LAGA BO AVISO DI LOKE BO KIER BENDE, HUUR, ETC NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22 OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

TA BENDE
GANGA - GANGA - GANGA
Ta bende gordura ora bo cumpra 3 saco di 50 lbs na Afl. 9 bo ta haya 4 saco y ora bo cumpra 9 bo ta haya 12 saco di gorduro.
Pa mas informacion
Tel: 564-4456

TA HUUR
Apartment na Sabana Basora semi muebla pa 1 of 2 persona max no kids or pets.
Coriente apart plus 1 luna borg.
Pa mas infomacion
Tel: 594-9069 - 569-0125

SERVICIO PUBLICO
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi na as y tambe laba herida.
Pa mas informacion
Tel: 748-5818

SERVICIO PUBLICO
Pa huiswerk begeleiding y bijles den area di Pos chiquito entre 4 - 6or pm
Tel: 593-7784

TA BENDE
Un cashi paña di 3 porta pa Afl. 300,- y un stoel recliner pa Afl. 600,-
Tel: 568-3185

SERVICIO PUBLICO
Ta duna servicio pa baña y cuida hende grandi nas cas y tambe laba herida.
Tel: 748-3306

TA BENDE
Instruments musical pa forma banda musical
Prijsnan ta discutibel.
Tel: 594-5025

TA BENDE
Un frigidaire marca Magic-Chef 21cu.ft. pa mas informacion
Tel: 583-7357 - 5604573

TA BENDE
4 cashi di paña (bon prijs)
1 cacho fila brasilera (6 luna).
Pa mas informacion
Tel: 561-7112

TA BENDE
I-phone 4S 16GB open phone black nobo pa Afl. 500,- cu case. Pa mas informacion
Tel: 745-5550

TA BENDE
Ganga un Eton Vipper 70cc aña 2000, bon condicion pa Afl. 2500,- discutibel.
Pa mas informacion
Tel: 732-0697

SERVICIO PUBLICA
Señora cu firma liber ta ofrece pa haci oficina of cas limpi.
Pa mas informacion
Tel: 568-2806

TA BENDE
Suzuki Baleno 2000, body den bon condicion, jega start y bay cune, tire nobo. As is where is. Afl. 2.300,-
Pa mas informacion
Tel: 563-7049

TA BENDE
Un Suzuki Swift VVT 2009, std, cu airco den bon condicion. Pa mas informacion
Tel: 594-1015

TA BENDE
Suzuki Esteem 2004, Afl. 1.500 (as is where is).
Pa mas informacion
Tel: 641-4612

TA BENDE
Ayaca di calidad Afl. 6,50 pa un. Cu pica y sin pica.
Haci bo pedido na
Tel: 594-2852

TA DUNA LES
Les di hulandes y papiamento pa mucha di kleuter, Basic school. Yama despues di 2'or.
Pa mas informacion
Tel: 592-5090 / 583-7381

SERVICIO PUBLICO
Nos ta fura tur tipo di muebles y nos lo laga nan manera nobo back.
Tel: 5621199 / 5921252.

SERVICIO PUBLICO
Ta duna credit di 10 luna.
Ta fura y spuit tur tipo di muebles. Palm Beach #5, dilanti Subway.
Tel: 593-2655 / 742-5853

TA BENDE
Un UV light clarifiers filter NOBO!
Ta mata algi y bacteria.
Bon pa purifika awa di kas y/of Vis pond.
Prijs Awg. 325 o.b.o.
Tel: 7321104

TA BENDE
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size. **Tel: 569-0125**

LES DI LANDAMENTO
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. **Tel: 594-9069**

PROBECHA
Cargamento nobo a yega cu prijs special na Leonisa na Piedra Plat 50-C Dialuna pa diabierna 9.00'or pa 18.00'or Diasabra 10.00'or pa 14.00'or
Tel: 587-0725
Cel: 592-2308

TA BENDE
Pa mucha, hopi sorto di coi hunga, buki, y muchu mas. Nobo y uza, bon pa crèche. Y tin pa give away.
Tel: 7350737

TA BENDE
Patriot Mag Drive NOBO!
MD1200-1200GPH
Koi Pond & Waterfall Pump. Awg. 295 o.b.o.
Pa mas informacion
Tel: 732-1104

SERVICIO PUBLICO
Nos ta traha cura, drecha muraya, verf cas y dak, pleister den temporada di Nov. y Dec. Pa mas informacion
Tel: 564-3588

SERVICIO PUBLICO
Pa hasi cas limpi y pa strika pa mitar dia.
Pa mas informacion
Tel:743-5966

TA BENDE
BBQ Grill"made In Aruba"duradero, Tipo "bari" Afl.275,-/cylindro cu tapa pa Afl.250,- **Tel: 593-8182**

TA BENDE
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size.
Tel: 569-0125

SERVICIO PUBLICO
Pa tur servicio di airco, • Instala • service • reparacion • Trouble shooting • Duct work y hopi mas. Bubali #20
Pa mas informacion
Tel: 587-1472

TA BENDE
Riba GANGA un cama di baby den bon estado marca Legacy. Pa mas informacion
Tel: 561-4519

TA BENDE
Matanan di fruta, sorsaka, mango, papaya, tambe motorcycle (scooter) 2007 bon condicion Corchon queen size.
Tel: 569-0125

LES DI LANDAMENTO
Priva of den grupo, mucha di 3 aña bai ariba. Nos ta prepara mucha pa tur diploma. Profesional den e ramo. Pa mas info.
Tel: 594-9069

TA BENDE
Caribbean Spiny Lobsters na prijs di wholesale.
Live lobsters, Whole Lobsters, Lobster Tails
Jumbo Shrimps head on
Weekly deliveries
Tel: 562-5859

TA HUUR
Bar/Restaurant bon situa na San Nicolas equipa y cla pa opera. **Tel: 568-5333**

SERVICIO PUBLICO
Señora Peruana ta ofrece pa hasi cas limpi of pa strika paña. Pa mas informacion
Tel: 567-0479

Renaissance Aruba Resort & Casino ta ricibi

Aruba su di 1 miyon bishitante 'stay-over'

ORANJESTAD - E dianan aki Aruba ta den bista internacional atrobe; pendiente pa ricibi e di 1 miyon bishitante pa nos isla. Renaissance Aruba tambe ta celebra e momento glorioso aki y e celebracion ta hopi cerca di cas como cu e di 1 miyon bishitante lo ta kedando cerca nan.



"Un miyon bishitante 'stay over' no por pasa sin mas; nos ta comparti e logro aki cu henter nos comunidad. Cu nan a kies Renaissance Aruba Resort pa nan vacacion ta haci nos contento sigur, pero cu nan a scoge pa bishita nos isla Aruba esey ta yena nos cu satisfaccion real. Nan lo ta kedando den cambernan completamente renoba. Nos ta desea nan un experiencia inolvidabel.", esaki di acuerdo cu gerente general di Renaissance Aruba Resort & Casino, Sr. Paul Gielen.

"Nos ta yama bon bini na nos huesped y Aruba su di 1 miyon bishitante, Sr. Tung Vicrumdeep y su pareha nos ta desea nan un feliz estadia", asina Sr. Gielen a continua. Na yegada e pareha a wordo ricibi cu bouquet di flor y boter di champaña den su camber. Sr. Vicrumdeep ta un dokter di profesion, su pareha ta un trahado social cu ta traha cu muchanan special. Nan tabata hopi agradecido cu Aruba a duna nan e reconocemento. Nan lo ta na Aruba pa 5 anochi p'asina relaha y pasa tempo hunto. Nan ta sumamente contento y a haña sorpresa di nan bida ora cu nan a yega Aruba, nan no tawata tin ningun idea cu nan lo tawata e 1,000.000 stay-over.

Tocante Renaissance Aruba Resort & Casino: ta inclui e 'adult-exclusive' Marina Hotel y e Ocean Suites dedica na famia. E resort ta e unico propiedad na Aruba cu ta opera su propio isla priva, 40 hectar- exclusivamente pa huesped. Tur huesped ta wordo transporta cu 'water taxi'. Ademas di esaki, e resort ta inclui establecimentonan di primera, 15 restaurant, 2 casino, un Spa di 3,500 meter cuadra y un theater di 6 cinema. E Renaissance Convention Center ta Aruba su sala di exhibicion i reunion di mas grandi. Bishita, www.renaruba.com of conecta cu e pagina di facebook di e resort www.facebook.com/RenaissanceAruba, twitter @RenAruba. Pa mas informacion tocante di e programa R Life Live por bishita e pagina web http://renaissance-hotels.marriott.com/r-life.❑

Salmos 23
Jehová es mi pastor; Nada me faltará.
En lugares de delicados pastos me hará descansar….

Cu inmenso dolor na nos curazon nos ta anuncia cu a bay drumi den braza di Señor:



SR. MAURICE MARIA OSTENDORF

Na nomber di su esposa:
Monica Ostendorf

Su yuinan: Diego Ostendorf
Stefano Ostendorf

Su mayornan: Paul y Ida Ostendorf

Su rumannan:
Michelle Ostendorf y famia
Wopke Ott y famia
Su suegronan:
Oscar Carhuayo y Flor Durand

Su swa y cuñanan:
John Ott y famia
Kim Robertson y famia
Jesica Mavila y famia
Rocio Mavila y famia
Christian Mavila y famia
Jonathan Mavila y famia
Giovanni Carhuayo y famia

Bon amigonan: Patrick Ruiz
Peter Auwerda
Ton Kelders
Peter Rooijakkers
Onno van Romondt

Su sobrina y sobrinonan, primo y primanan, su ihanan, bisiñanan, amigo y conocirnan y demas famia: Ostendorf, Uildriks, Schreuders, Cuzzonni, Ott, Mavila, Revilla, Udo, Gastello, Carhuayo, Mc Carthy, Saponara, Ruiz, Auwerda, Kelders, Carmen Frans, van Doorn, Geels, van der Erf y van Dijk.

Coleganan di Caribbean Overseas LTD.

Ta pidi disculpa si por a lubida algun persona den nos tristesa.

Ta invita pa e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra 20 di December 2014 di 2or pa 4or di atardi na Aurora Funeral Home. Despues lo sali pa Santana na Sabana Basora. Vestuario casual.

Enbes di flor of krans un donacion na Stichting B.O.B Aruba (Bevolkings Onderzoek Borstkanker).

Gradicimento/Invitashon

Pa medio di esaki sra. Vda. Leoncita "Oncha" Solognier-Koolman y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna sosten na momento di fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Angel Solognier

Mihor conoci como: "Buchi"

Danki special na Sr. Olindo y Sra. Dora Koolman-Croes, tur su rumannan, sobrina y sobrinonan y demas famia, amigo, bisiña y conocirnan cu tabata presente na e momento nan mas dificil, boso atencion y sosten tabata un gran consuelo pa nos, Danki na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio.

Alaves nos kier a hasi un invitacion pa 3 Santo Sacrificio di misa na Inmaculada Conception Santa Cruz cu lo ta tuma lugar diaranzon 17, diabierne 18, dialuna 22 pa 5'or di mainta (misa di aurora)

Dialuna 22 december 2014 pa 7:30 anochi lo bai tin un Santo Rosario na cas San Fuego 8.
Boso presencia lo ta altamente aprecia.

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Nos ta participa fayecimento cristianamente di:



Leandro Andres Henriquez

*10-11-1928 †17-12-2014

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Cuestionario adicional di e Censo Economico 2014

Oficina Central di Estadistica (CBS) ta informa cu como parti di e Censo Economico 2014, tur negoshi/instancia/fundacion cu a participa na e Censo aki y cu a indica cu nan tin un e-mail adres lo ricibi den e dianan venidero un encuesta electronico adicional via di un programa cu yama Survey Monkey.

CBS ta haci un suplica pa yena e encuesta aki mas miho posibel. E cuestionario ta pa colecta informacion di temanan relevante, por ehempel di dianan y orario cu establecimentonan ta habri normalmente, infrastructura, transporte, medio ambiente, uzo di informacion tecnologico, educacion, salud, criminalidad y uzo di valuta externo.

Negoshinan cu durante di e Censo Economico a indica cu nan no tin un e-mail adres a haya un cuestionario riba papel. E cuestionario aki ta igual na esun electronico. Den e dianan aki, te cu dialuna 22 di December e cuestionario riba papel lo wordo busca pa un encuestado di CBS na e negoshinan cu a ricibi esaki. Nos ta pidi encarecidamente pa yena e cuestionario riba papel y entrega esaki na e encuestado di CBS.

Pa mas informacion riba e cuestionario electronico y riba papel, por tuma contacto cu CBS durante oranan di oficina.

Tambe por manda un e-mail na ECensus@cbs.aw.❏

" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento cristian di:

Sra. Maria Saturnina Westerburger-Silva

mihor conoci como: "Nina", "Mamai" of "Nana "
na edad di 78 aña

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

ANUNCIO

Directiva di S.V. Aruba Juniors ta extende su mas profundo condolencia na famianan di



Sra. Maria Swaen

Señora di Luis Swean (q.e.p.d.)

Ex-Presidente y Miembro Honorario di nos Club.

Nos ta desea famianan hopi forsa den e dianan dificil aki.
Cu Maria sosega pa paz.

"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23
A fayese inesperadamente:



Sra. Carmen Ortensia Donata-Kelly

Mihor conosi como "Tensha"
*25-11-1960 †14-12-2014

Na nomber di su esposo:Gabriel Donata
Su yiu: Junaica Donata y Davy Aparoe
Su mayornan:
†Maria Kelly-Orman y †Nicolaas Kelly
Su Rumanan:
†Stella Kelly y famia
Eddy Clement y famia
Filomena (Mena) Meulens y famia na Hulanda
Telma Rock y famia
Robert (Ronny) Clement y famia
Norma Clement y famia na Merca
Grecia Clement y famia na Hulanda
Roland (Anchi) Clement y famia
Marcelino (Cheche) Clement y famia na Hulanda
Daniel Clement
Veronica Clement y famia
Tanta:Martilia Ruiz y famia
Omo: Leoncito (Joonchi) Orman y famia
Swa/Cuna: Mario (Mai) Donata y famia
†Francisco (Chico) Donata
Bruniquilda (Ilda) Chirino y famia na Curacao
†Imelda Donata y famia
Benny Donata y famia
Cosme (Dodo) Donata y famia
Weinceslao (Wein) y famia
Mariano (Janny) y famia

Primo y primanan, subrino y subrinanan, comer y compernan, bisiñanan,amistades, conosirnan, su colleganan y ex colleganan di trabow, Staff y Personal di SABA Paviljoen y Maristella, demas famia : Donata, Kelly, Ruiz, Orman, Clement, Meulens, Rock, Kock, Hennep, Chirino, Franken, Canela, Selassa, Trimon, Goeloe, De Cuba, Hoevertsz, Croes, Hoek y tur esnan cu nos por a lubida den e momentonan dolorosonan aki, ta wordo invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar dia diasabra 20 di december 2014 na Misa Pro-Cathedral San Francisco na Playa, despues saliendo pa Santana Catholico Pastoor Kranwinkel na Paradera. E restonan mortal di "Tensha" lo ta reposa for di 2'or di atardi den MisaPro-Cathedral San Francisco na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76, diabierna 19 di December, di 7'or pa 9'or di anochi

Deseo di famia ta bin bisti na colornan alegre.Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Ki alegria, ora nan a bisa mi:
"Ban cas di Señor!"
Y awor, ata mi aki para na bo porta Señor.
Salmo 122
Cu inmenso dolor na nos curason, pero conforme cu boluntad di Dios, nos ta anuncia fayecimento di:



Lorenzo Koolman

Mihor conoci como "Candy"
*03-09-1936 †15-12-2014

Na nomber di su Casa: Edith Koolman Tromp
Yiunan: Vale Koolman y Sussy Maduro
Ludwina y Ely Koolman
Sandra y Maikel Maduro
Rita y Alvin (Didi) Dirkzs
Rebeca y Marco Rodrigo
Andre Maduro y Michelle Doornink
Lorena Koolman y Rodmar Yarzagaray
Mescos cu yiu: Egbert Brete y Joann Maduro
Nieto/a y Bisanieto/a nan:
Marvin y Claudia Kock y yiunan Valeria y Aaron
Eve Kock
Wendy Maduro y Adriaan Heronimo y yiunan Angelina Ponson y Lunette Heronimo
Michelle Maduro y Keith Stamper y yiu Keithjen Stamper
Aaron Koolman y yiu Sjean Koolman
Valerie Koolman y Naomi
Tennesey Dirkzs y Oshé y yiu Thiandra
Zildjan Dirkzs
Zoë y Meghan Arendsz y Elijah Rodrigo
Paola Maduro, Jonna Chin y Jaël Maduro
Bellanca de Jesus y Lomar Yarzagaray
Mescos cu nieta:
Ghislaine Croes y yiu Alysia Croes
Kristal y Kate Brete
Rumannan:
Lucia Benderer y yiunan na USA
Freddy y Corina Koolman y yiunan.
Swa y Cuñanan:
Elizabeth (Chebé) Koolman Maduro y familia
Mirlanda Tromp
Milton Tromp y familia.
Sobrino y sobrinanan, ihanan, comer y compernan, amigo y amiga nan di cas: Reinita Tromp y familia, Anna Tromp y familia, Juanita Jacobs, Martin Jacobs y familia, Mateo Figaroa y familia, George Jacobs y familia, Frida Maduro. David y Jaimy Brete y familia
Su ajudantenan di KWF: André , Evie, Shirley, Diana, Michelle, Lola,
Ex coleganan di Lago, Ex coleganan di SATS.
Demas familianan:
Koolman, Tromp, Maduro, Dirkzs, Rodrigo, Doornink, Chin, Yarzagaray, Benderer, Kock,
Heronimo, Ponson, Stamper, Arendsz, de Jesus, Brete, Croes, Danje, Werleman, Hickey, Celaire, Jacobs, Pannelflek, Figaroa, Geerman
Ta invita tur amigo, bisiña y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diahuebs 18 di december 2014 na Aurora Funeral Home pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico Pastor de Vries na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia na Aurora Funeral Home.
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Envez di manda flor of krans un donashon pa Wilhemina Kanker Fonds lo ta altamente aprecia

"Esun cu kere den Mi, manera e skritura a bias; For di supaden lo koreruinan di awabibu".
Juan 7: 38

Cu inmenso dolor nanoscurason, peroconforme cu boluntad di Dios, nos ta anunciafayecimento di:



Joseph Rudolph Haddocks

Mihorconocicomo: "Jojo"
*24-12-1962 †13-12-2014

Na nomber di su:
Mama: Sra Josephine Haddocks-Arindell

Compañera di bida: RubiaKorsen
Yiu: Ian Haddocks
Yiunan di crianza:
Rubio y Gislaine Connor
Aldrick Connor y Stephany Robert
Usenie Connor
Nietanan:
Franjeska, Jamiley, Leeanne, Destiny
Rumannan:
Patricia Holiday y famiana St. Maarten
Nerso Wilson y famia
Anthony Haddocks y famiana St. Maarten
Bernie Bryson y famia
Anko Haddocks y famia
RalphBaynes y famia
Steve Baynes y famia
Michael Eustace y famia
Tanta stima: Sandra Lynch
Swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, comer y compernan, bisiñanan
Su mihor amigo di cas:
Pedro Korsen

Tur su amigo y amiganan, ex-coleganan di Tamarijn, Amazonia, Giannis y ex Royal Cabana Casino
Demas famia: Haddocks, Arrindell, Bryson, Quandt, Wanga, Lynch, Fenton, Korsen, Connor, Albertsz, Grovell, Clement, Quandus, Paulina, toribio, Riddestap, Robert, Martis, Arends, Croes y demasfamia y conocirnan.

Ta invita pa sisitina e acto di entierocual lo tumalugardiahuebs 18 di december 2014 namisa Pro-Catedral San Francisco na playa pa 4'or di atardi, despues lo Sali pa Santana central naSabanaBasora. E restonan mortal di nosdefuntostima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Timonstraat # 2, diamars 16 di december 2014 di 7'or pa 9'or di anochi.

Sales includes new destinations such as Manaus, Trinidad & Tobago and Georgetown

InselAir's 3-Day Christmas Sale

WILLEMSTAD, Curacao – Christmas Celebrations start early this year at InselAir and kicks off with the traditional Christmas Sale which runs from Wednesday, December 17, 2014, as of 00.01 AM until Friday December 19, 11.59 PM.

Tickets can be purchased online at our new website www.fly-inselair.com, at any InselAir ticket office, at Cpost in Punda and Otrabanda (Curacao) and at local travel agents.

Explore InselAir's new destinations such as Manaus, Trinidad & Tobago and Georgetown.
"Who doesn't want to grab a good deal before Christmas?, asks Jurgen Lippinkhof, Chief Commercial Officer of InselAir. 'And, with the many new destinations that we have added to our network this year, passengers can explore new horizons, such as Manaus in Brazil (not available online, only via tickets offices and travel agents), Trinidad and Tobago and Georgetown in Guyana,' ends Lippinkhof.
Passengers must book their tickets between Wednesday, December 17, 2014, as of 00.01 AM and Friday December 19, 11.59 PM with a travel period from January 15 until June 15, 2015. Destinations in Venezuela are excluded from this sale.

Save time, book your ticket online

And save even more time by checking-in online 30 to3 hours before departure and print out your boarding pass right away. People who book their sale ticket(s) online via www.fly-inselair.com can select a preferred travel date and the booking engine will display the cheapest fares on all days close to or on the preferred travel date. By being flexible with travel dates, passengers have a higher chance to take advantage of the special fares. If you are not able to purchase your ticket online, you are more than welcome in one of our ticket offices, or visit your local travel agent.❑

Merca y Cuba ta restaura laso despues di 50 aña





WASHINGTON (AP) — Presidente Mericano, Barack Obama a declara ayera cu, "awe Merca ta cambia su relacion cu e pueblo Cubano. Den e cambionan mas significante den nos politica den mas cu 50 aña, nos ta pone un fin na un acercamento anticua cu, pa decadanan, no a avansa nos interes y na su luga nos ta cuminsa normalisa e relacion entre e dos paisnan.

Segun e presidente Mericano, traves di e cambionan aki, e intencion ta, pa crea mas oportunidadnan pa e pueblo Mericano y Cubano y duna inicio na un capitulo nobo entre e nacionnan di e continente Mericano.

E presidente a remarca cu mientrastanto, e comunidad Cubano cu a inmigra pa Merca, a contribui enormemente na nan pais, den politica, negoshi, cultura y deporte aunke cu nan tabata sinti un anhelo doloroso pa e pais y famianan cu nan a laga atras.

"Orguyosamente Merca a sostene democracia y derechonan humano na Cuba traves di e 5 decadanan. Primeramente traves di politicanan cu tabata dirigi na isola e isla, preveniendo e biahe mas basico y comercio cu Mericanonan por disfruta na cualkier luga. Y aunke e politica aki tabata tin e miho intencion, niun otro nacion a uni cu nos den impone e sancionnan aki, y e tabata tin tiki efecto, mas aya di proporciona e gobierno Cubano cu un hustificacion di e restriccionnan di su pueblo.
Awe, Cuba ainda ta goberna pa famia Castro y e partido comunista cu a tuma mando mas di mita siglo atras. P'esey ora mi a bira presidente mi a priminti di reevalua e politica di Cuba."

Segun e proceso a cuminsa cana y avancenan a tuma luga presidente Obama ta bisa cu un obstaculo tabata den nan caminda – e encarcelamento inhusto, na Cuba di ciudadano Mericano y subcontrado di USAID Alan Gross pa cinco aña. "Pa hopi luna mi ministerio a hiba discusionnan cu gobierno Cubano riba Gross su caso y otro aspectonan di nos relacion. Papa Fransisco a personalmente apela na mi y presidente Raul Castro, urgiendo nos resolve Gross su caso y Cuba su interes pa libera agentenan Cubano deteni na Merca pa mas di 15 aña.

Ayera Gross a bolbe Merca. Separa di esey, a cambio di e agentenan Cubano, Cuba a libera un di e agentenan di inteligencia mas importante cu Merca a yega di tin na Cuba y cu tabata cera pa casi 2 decada. E homber aki, kende su sacrificio ta conoci cerca solamente algun, a provee Merca cu informacion cu a permiti nos detene e red di agentenan Cubano cu ta inclui e homber cu awe ta wordo transferi bek pa Cuba, hunto cu otro spionnan na Merca. E homber aki awe ta sano y salbo den nos costanan. Cu e recuperacion di e dos hombernan aki cu a sacrifica pa nos pais, awo mi ta tuma pasonan pa pone e interes di e pueblo di ambos



pais na curason di nos politica," Obama a bisa.

Secretario di Estado, John Kerry lo inicia discusionnan pa reestablece relacion diplomatico cu a keda corta desde 1961. Lo reestablece embahada Mericano na Havana y oficialnan halto lo bishita Cuba. Unda Merca por comparti interesnan riba asuntonan di salud, inmigracion, lucha contra terorismo, traficacion di droga y casonan di desaster, Obama a bisa cu nan lo haci esaki. "Awo unda nos lo tin desacuerdo, nos lo atende e desacuerdonan aki directamente – manera nos continua riba asuntonan di democracia y di derechonan humano na Cuba pero mi ta kere cu nos por haci mas pa apoya e pueblo Cubano y promove nos balornan traves di compromiso."

Obama tambe a bisa cu el a instrui Secretario Kerry pa revisa e nombramento di Cuba como un estado patrocinado di terorismo. Un nacion cu ta hiba nos condicionnan y ta renuncia e uzo di terorismo no mester haya sancion. Tambe Merca lo tuma paso pa cu biahenan turistico, comercio y fuentenan di informacion pa medio di tecnologia entre e paisnan tuma luga den libertad.

Obama a subraya cu e no ta bou niun ilusion pa loke ta trata e bareranan obstaculisando libertad pa e Cubano. E ta bisa cu Merca no ta kere cu niun Cubano mester wordo deteni of bati pa motibo cu nan kier pa nan bos wordo scucha. Tambe Merca su creencia cu trahadonan Cubano mester ta liber si nan kier uni na un sindicato y tambe nan mester ta liber pa participa na procesonan politico. "Mi no ta spera cu e cambio cu mi ta anuncia awe lo trece mehoracion di nochi pa dia, pero mi ta kere door di un acercamento nos por logra mas den yuda e pueblo Cubano prospera den siglo 21."

"Na e pueblo Cubano, Merca ta extende un man di amistad. Algun di boso a mira nos como un speransa y nos lo continua di lusa un luz di libertad. Otronan a mira nos como un colonisado cu kier controla e futuro. Jose Marti a bisa, "Libertad ta e derecho pa cada homber pa ta honesto." Awe mi ta honesto cu bo. Nos no por haci nada cu pasado pero nos ta kere cu bo por wordo empodera pa biba cu dignidad y determinacion propio."

Presidente Obama a gradici tur cu a asisti na e logro aki, en particularmente Papa Fransisco.❑





Patrick a logra medaya pa Aruba

Lesa pagina B4



Cena Kiwanis Cirkle K EPI

Lesa pagina B19

BON DIA Aruba

Diahuebs 18 di December 2014 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

Ambiente di aña na Parish Hill Weg

Na Parish Hill Weg famia Ras y Flores a decora nan cas pa di tres aña, unda cu nan ta busca banda of entretenimento pa esunnan cu kier mira e decoracion di e casnan aki. E famianan aki a hinca hopi placa pa por a decora nan cas.

Lesa pagina B10/11

Despues di a aporta na Misa di Santa Cruz

Catrien Ras a gana auto BYD

ORANJESTAD - E comision trahando riba e proyecto di renobacion y mantencion di Misa catolico di Santa Cruz a keda hopi contento cu e bon colaboracion y e atencion y servicio excelente cu nan a ricibi di Garage Cordia.

Ta cu e ayudo valioso di Garage Cordia, e comision a logra organisa un fabuloso evento pa recauda fondo, unda cu e atraccion principal tabata un premio di un auto marca BYD cu e modelo F-0 AMT.

Durante di un bunita concierto di Pasco, e comision di Misa di Santa Cruz a tene e sorteo di un rifa cu nan a organisa y a anuncia e ganado.

Recientemente e ganado, Catrien Ras-Leest a ricibi su BYD F-0 nobo color cora for di miembronan di e comision y representantenan di Garage Cordia.

E feliz ganado a keda hopi contento cu su auto nobo, cu ta un modelo compacto y e vehiculo mas economico obtenibel na Garage Cordia. E fondonan recauda ta wordo inverti den e renobacion y mantencion di e Misa di Santa Cruz.❑



Ibero American High School a ricibi donacion di Radisson







ORANJESTAD - Ibero American High School na San Nicolas tabata sumamente agradecido pa ricibi no menos cu ocho unidad di aire condiciona cortesia di Radisson Aruba Resort, Casino y Spa.

Durante un bishita na e scol, Director di Recurso Humano, Glenn Farro hunto cu Manager di Recurso Humano, Angelique Croes tabata tin e gran placer di primi e boton di e remote control pa asina activa e airco nan inverter, y yama bon bini na temperatura nan regula den e auditorio di e scol.

Cabesante di e scol, William (Andy) Cenetendo, a informa cu e donacion siguramente lo promove educacion y haci e experencia escolar di e mas di 200 alumno nan cu ta bishita e scol mas agradabel y mas confortabel. Dr. R. Jay Nelson, Director Ehecutivo di e Asociacion di Maestro y Scolnan Cristian, tambe a expresa su palabra nan di gratitud na e representante nan y huesped nan di Radisson pa nan participacion den comunidad.

Adhunto por aprecia momento cu oficialmente a haci entrega di e donacion, den presencia di gerencia y algun alumno di e scol.❑









Resultado di Aquathlon Escolar

E interes pa participa na e competencia di e 2do Aquathlon Escolar organisa pa Ibisa tabata grandi un biaha mas. E actividad a tuma luga na Nikki Beach y Linear Park den fin di siman, unda cu muchanan y hobennan, hunto cu nan maestronan a presenta for di trempan pa registra y prepara pa e competencia.

Esaki ta un disciplina di deporte den cual Ibisa su Departamento Escolar ta premira cu participacion na e competencia lo sigui crece. Mas ainda cu tin e categoria na cual tambe e maestro den enseñansa of e adulto studiando den enseñansa tambe por participa.

Resultado Individual:
E competencia di Aquathlon Escolar tabata den diferente categoria individual. E resultadonan ta como lo siguiente:

Categoria A mucha muhe:
1e luga Zoey Chompff Colegio Sagrado Curason
2do luga Sophia Dings Mon Plaisir Basis School
3er luga Nessa Keetlaer Colegio Sagrado Curason

Categoria A mucha homber:
1e luga Yadon Croes Colegio Sagrado Curason
2do luga Kevin Kock St. Paulus School
3er luga Tyree Koeiman St. Paulus School

Categoria B mucha muhe:
1e luga Britta Schwengle Colegio Sagrado Curason
2do luga Nalani Solognier Mon Plaisir Basis School
3er luga Stacey Sevinger Prinses Amalia Basis School

Categoria B mucha homber:
1e luga Ronald Fun Colegio Sagrado Curason
2do luga Brandon Hoftijzer Colegio Sagrado Curason
3er luga Arvid Farro St. Michael School

Categoria C mucha muhe:
1e luga Gwennandy Kock Colegio Sagrado Curason
2do luga Zurienne Dabian Prinses Amalia Basis School
3er luga Jada Hamen St. Dominicus College
Categoria C mucha homber:
1e luga Giannon Eights Colegio San Nicolas
2do luga Jasper Timmer Colegio Sagrado Curason
3er luga Darwyn Marchena Colegio Sagrado Curason

Categoria D mucha homber:
1e luga Tyresse Brown St. Paulus School

Categoria E mucha muhe:
1e luga Amanda Morales Colegio Arubano
2do luga Candy Croes Colegio Arubano
3er luga Livanca Ras Maria College

Categoria E mucha homber:
1e luga Justice Dreischor EPI Sector C&T
2do luga Jonathan Croes Colegio Arubano
3er luga Brandon Tham Mon Plaisir College

Categoria P mucha muhe:
1e luga Zulema Dabian Universidad di Aruba
2do luga Marrit Bamboe Mon Plaisir Basis School

Categoria P mucha homber:
1e luga Ronald Staring Colegio Sagrado Curason
2do luga Jeroen Simons Colegio Felipe B. Tromp
3er luga Bart van de Vrande Mon Plaisir Basis School

Pa loke ta 'Relay Team' Aquathlon Escolar, e competencia tabata den categoria OPEN. Aki ta sigui resultado di e competencia cu a tuma luga diasabra ultimo.

Relay Team Open (Mix):
Categoria Scol Basico:
1e luga Brandon Melendez y Rodin Solagnier Colegio Conrado Coronel
2do luga Nathan Lindeborg yShuan Lindeborg Prinses Amalia Basis School
3er luga Shamil Koolman y Ryan Strick Colegio Sagrado Curason

Categoria E:
1e luga Zhyon Harms y Kyrah Peña Colegio Arubano
2do luga Yevgeny Habibe y Sean Lieuw Colegio Arubano

Categoria P:
1e luga Rodymar Geerman y Wladimir Wolff IBiSA
2do luga Eline Neutel y Esther Keetlear Colegio Sagrado Curason
3er luga Andy Williams y Renate van Wensen Pius X School

Ibisa ta gradici tur school cu a participa pa medio di nan alumno of maestro y a haci di e competencia un exito completo. Na mes momento ta felicita tur ganado cu na final a ricibi nan medaya como premiacion for di man di sra. Monique van Embden, directora di Ibisa. Pa un reportahe di potret di e mainta di competencia por subi riba facebook di 'BO Potret', cu a contribui boluntariamente pa saca potret.❑

Clinica gratis di baseball duna pa esunnan firma

Recientemente bou guia di Tony Rombley di BIS (Baseball International School na Aruba) A lanta un grupo cu ta yama "Elite Instructors Team" consistiendo di Arubiano firma.

Randolph Oduber Outfielder hungando pa Washington Nationals y Chadwick Tromp catcher hungando pa Cincinnati Reds ta e voceronan di e "Elite Instructors Team."

E motibo pa lanta e grupo aki ta pa duna bek na e hubentud hungado di baseball. Diabierna, dia 19 di december, BIS conhuntamente cu peloteronan Arubiano firma lo duna un clinica gratis di baseball na centro di bario Lago Heights. Di 5:30 te cu 9'or di anochi. Edad ta di 6 te cu 16 aña
Lo bay tin instruccion di pitcheo, catching, bateo, fieldeo y tambe situacion di wega.

Hungadonan di baseball bin scucha y haya tip di hungadonan Arubiano cu ta hungando den exterior. Esunnan cu lo ta presente ta:

Randolph Oduber—outfielder di Washington Nationals, Jiandido Tromp—outfielder di Philadelhia Phillies, Chadwick Tromp-catcher di Cincinnatti Reds, Raypatrick Didder-shortstop di Atlanta Braves, Sicnarf Loopstok-catcher di Cleveland Indians, Ross Ismail-pitcher di Cincinnati Reds, Abraham Taveras—pitcher di Texas Rangers y Mitchel Martis-cu a hunga pa Oakland Athletics como infield y outfield y cu ta un instructor di BIS.

Catcher tin cu trece nan mes ekipo. Registra cerca Tony Rombley na 594-7989 of tonyrombley@bisaruba.com. Of yega veld tempran diabierna awo.❑

Competencia di bodyboard "Dos Playa Showdown 2014"

E dianan 20 y 21 di december Aruba Bodyboard Association Dos Playa lo organisa e ultimo competencia di aña 2014 cu den e 2013 tabata un exito rotundo. Aki ta referi aki na e "Dos Playa Showdown 2014."

Ya pa algun aña e competencia aki ta masha popular bou di nos hobennan cu ta practica e deporte extremo aki. Un danki sigur na Lotto, E Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e Dos Playa Showdown 2014. E directiva di Aruba Bodyboard Association a bin ta haci un bon trabou pa algun aña caba unda a engrandece e deporte di bodyboard y surf bou di nos hobennan. E plannan y e retonan di Aruba Bodyboard Association pa cu e aña 2015 ta grandi, caminda mas competencia lo ser organisa tanto local como internacional.

Pa loke ta e competencia e dianan 20 y 21 di december, mester bisa cu e categorianan den cual lo wordo competi den dje ta fuerte y lo spera hopi participante y amante di ola grandi. E competencia ta priminti di bira unico. Den e division di Bodyboard nos lo tin e categorianan di: Open, Junior, Woman y Drop Knee. Den e division di Surf nos ta haya e categorianan di: Open y Woman. E Dos Playa Showdown lo ta e ultimo competencia valido pa e rango Nacional 2014.
ABA kier a gradici e team y directiva cu a haci un tremendo esfuerso pa realisa e campeonato aki, ABA tambe kier a gradici tur e sponsornan cu a haci e evento, specialmente Lotto Aruba.
Cumprando weganan di Lotto, E Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

Resultado di Torneo Triangulair Ernesto “El Gran Monke” na Corsou









Dia 4 pa 8 december Curaçao Weightlifting Federation a organisa e prome torneo Triangular Ernesto El Gran Monke Master di hisamento di peso. Esaki a tuma luga den e facilidad di Don Bosco na Buena Vista. Paisnan cu a wordo invita ta Aruba, Ecuador, Santo Domingo y Corsou.

E Federacion di peso di Corsou kier lanta e deporte di hisamento bek. Den pasado Corsou tabata conta cu bon hisadonan di peso manera Curiel, Betrian, Sabina, Chiki, Zabala, Monk, cu a competi den varios campeonatonan cu ta Mundial, Panamericano y Centro Americano y sa di gana varios medaya pa pais Corsou.

Den e competencia aki Curaçao Weightlifting Federation a dicidi di invita tres hisado hubenil di Aruba pa bin duna demostracion den e torneo aki cu ta Gerswin Javois, Carrel Lopes y Zymion Loopstok. Cu nan a biaha Hugo Themen y Patrick Vrolijk pa participa den e torneo master.
Diabierna e tres atleta hubenil di Aruba a sa di duna un bon demostracion bou di guia di Hugo y Patrick pa e hendenan cu tabata presente. Tambe algun mucha cu tabatin e curashi a dicidi di bin padilanti pa tambe participa den e demostracion hunto cu e muchanan di Aruba y ora nos a caba hopi di muchanan tabata interesa pa practica e deporte aki y a inscribi nan nomber. E presidente di e federacion Sra. Ilse Lau-a-Kien y su miembronan a keda hopi contento y aplaudi e atletanan di Aruba.

Diasabra tabata e dia cu e competencia a tuma luga y aki varios atleta a sa di gana den nan categoria y grupo di edad. Den categoria 69kg dama Sarah Griffith di Corsou ta gana medaya di oro y ta sali como ganado absoluto den su grupo di edad 30-35 aña. Den categoria di mas 75kg Ariaantje Obispo di Corsou ta gana medaya di oro y ta sali ganado den e grupo di edad 30-34 aña.

Den grupo di edad 35-39 aña den categoria di 94kg Ivan de Windt di Corsou ta gana medaya di oro cu un total di 160kg. Den categoria di 105kg Hayrich Juliana di Corsou ta gana medaya di oro cu un total di 205kg. Den categoria di mas cu 105kg Patrick Vrolijk di Aruba a gana medaya di oro. Cu un total di 225kg y ta sali ganado absoluto den e grupo di edad cu un sinclair total di 258.081.
Den grupo di edad 40-45 den categoria di mas di 105kg Walter Llerena di Ecuador ta gana medaya di Oro cu total di 190kg y ta sali ganado absoluto cu sinclair total di 233.633.

Den grupo di edad 45-49 den categoria di mas di 62kg Roberto Jimenez di Ecuador ta gana medaya di oro cu total di 74kg y ta sali ganado absoluto cu sinclair total di 129.396. Den grupo di edad 50-54 den categoria di mas di 94kg Frensel Trinidad di Corsou ta gana medaya di oro cu total di 175kg y ta sali ganado absoluto cu sinclair total di 256.730.
Den grupo di edad 55-59 den categoria di mas di 77kg Hugo Themen di Aruba ta gana medaya di oro cu total di 107kg y ta sali ganado absoluto cu sinclair total di 193.836. Den grupo di edad 60-64 den categoria di mas di 94kg Ergan Montilla di Santo Domingo ta gana medaya di oro cu total di 150kg y ta sali ganado absoluto cu sinclair total di 259.741.









Corsou a keda masha contento cu e competencia aki. Pasobra ta despues di 30 aña un competencia a tuma luga atrobe na Corsou. Na final e premionan a wordo entrega dor di un representante di minister di deporte di Corsou. Den maart 2015 Corsou ta sede di e Campeonato Sur Centro Americano Master di hisamento di peso. Directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association ta gradici Curaçao Weightlifting Federation cu a haci e biahe posibel di e tres atletanan hubenil di Aruba, Patrick y Hugo cu a gana medaya di oro y tambe cu a sali como ganado absoluto den nan grupo di edad.❏



Guia pa fanaticonan

Lingo ta e terminologia basico di baseball



Bon Dia Aruba a bin cu e nificacion di e palabranan cu ta wordo uza den baseball. Esaki ta pa yuda e fanaticonan mas riba e comprondemento di e terminologia di baseball.

Punchout ta significa: un strike out;
Rhubarb ta significa: un pelea of discusion;
Ribbie ta significa: un otro manera di bisa RBI;
Rope ta significa: un linea recta duro bati pa un batiado. Tambe "cabuya vries."❑



Leones a gana Aguilas den LVBP



CARACAS, Venezuela – E campeonato di Liga Venezolano di Baseball Profesional (LVBP) ta continua unda cu Leones a pone Aguilas nan bula bay.

Aguilas del Zulia a perde contra di Leones del Caracas cu e score di 4-3. Aguilas ta dal 12 hit y ta comete 2 eror, mientras cu Leones del Caracas ta logra bati 6 hit y no ta comete eror durante wega. Pitcher ganado tabata Kyler Newby (3-1) y Jose Guanchez (1-1) ta bay cas cu e derota.
Awe nochi e campeonato di LVBP ta continua cu diferente wega cu ta cuminsa pa 7:30. Aguilas del Zulia lo ta enfrentando Caribes de Anzoategui, Cardenales de Lara contra di Tiburones de La Guaira, Leones del Caracas contra di Bravos de Margarita y Navegantes del Magallanes contra di Tigres de Aragua.❑



Aruba lo competi den e di 53 Junior Orange Bowl International Tennis Championship





FLORIDA, Merca - Den luna di december ainda tin algun di nos atletanan cu ta activo den exterior. Recientemente un delegacion den e deporte di tennis a biaha pa Sur di Florida, Merca.

Aki nan lo competi den un torneo hubenil masha renombra esta e di 53 edicion di e Junior Orange Bowl International Tennis Championship. Un danki sigur na Lotto, E Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e biahe di nos atletanan di tennis.

E delegacion di Aruba lo consisti di e hungadonan Ashley Poulina, Evelyanne Kelly, Kyrah Regales, Alexander Nunez, Jeannnick Pinnard y Kevin Yarzagaray. Nos tenistanan lo competi den e categorianan U - 14 y U - 18. Notabel ta cu e Junior Orange Bowl International Tennis Championship ta un di esunnan di mas grandi y prestigioso na mundo unda cu alrededor di mas di 1400 hungado di 74 pais lo participa na e torneo aki.
Cumprando weganan di Lotto, E Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organisa loteria, cambia bida di su hungadonan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.❑

Tres auto ta pega tras di otro











TANKI FLILP - Diaranson merdia riba caminda di Tanki Flip poco pabou di radio Bo Guia Fm a sucede un accident di auto, di cual tres auto a keda envolvi.

Paruya di trafico y ambulance a yega na e sitio, debi cu tabata tin tres persona levemente herida. Den nan tabata tin un persona cu recien a opera wowo y a haya golpi.
Polis a constata cu e chauffeur di e Kia Optima bahando di pariba pa un of otro motibo no a pone atencion dilanti y a dal basta duro tras di un pickup cu e consecuencia cu e ultimo aki ta bay dal tras di un Skyline. Tur tres auto a kibra y a wordo hala pa takelwagen, ambulance a hiba e heridonan pa Hospital.❑

Advertorial

Digicel ta parti felicidad cu su campaña di Pasco







ORANJESTAD - Como parti di su campaña di Pasco, "Together we make Christmas better," Digicel a organisa un serie di bishitanan na diferente cas. E personal atento y dinamico compaña pa gerencia di e compania di comunicacion mobil cu mas ta creciendo na Aruba, den Caribe, Centro America y den Ocean Pacifico ta trece e spirito di Pasco na cas di 8 famia den necesidad.



E ekipo completo di Digicel y e ayudantenan di Santa a duna un sorpresa masha bunita mes na e famianan aki ora cu nan a yega cu un kerstboom, un macutu yen di comestibel y tambe hopi cu cos pa dorna.

Den un ambiente masha bunita y special manera un famia, e team di Digicel a duna un man pa decora e kerstboom, instala e luznan di Pasco y tambe haci entrega di un basket gigantesco di comestibel.

Meta di Digicel ta pa cas di e famianan aki ta yena di e ambiente di Pasco y esaki ta pas tambe den nan proyecto di responsabilidad social di duna comunidad algo bek. Tur hunto a logra di realisa esaki cu e deseo di por haci e famianan aki hopi feliz durante e temporada aki di fin di aña.❑









Homber desconoci ta bringa cu clientenan den club

PALM BEACH—Central ta manda Polisnan na Sr.Froggs, relaciona cu un pelea. Na e sitio, Polisnan a papia cu e homber A, kende ta bisa cu e ta manager di e club. E ta bisa cu un homber cu tabata den e club ta busca problema cu e clientenan. E homber tabata bou di influencia di alcohol. Ta trata di un homber largo di mas o menos 2 meter halto, cabey blond bisti cu un T-shirt blauw. Polisnan a papia cu un di e clientenan C.C., kende ta bisa cu e homber desconoci a bringa cu su persona y a kibra su T-shirt, pero no kier duna keho. E tabata kier solamente papia cu e Polisnan pa nan papia cu e homber desconoci. Ora cu Polisnan a yega , e homber no tabata mas na e sitio. E manager a bisa cu e homber a sali di e club y a drenta den un taxi y a bay di e sitio. ❑



Polis ta detene hoben burachi y furioso

ORANJESTAD— Central ta manda Polisnan na Renaissance Convention Center, na unda dos persona supuestamente a purba horta y e personal di siguridad tin nan wanta. Na e sitio, a resulta cu ta un waiter cu ta traha na e Convention Center, ta duna alcohol na un di su amigonan, cu no ta pertenece na e fiesta. Durante e problema, e waiter a coy e aparato di paga candela y a spuit den e Convention Center. Ambos mucha homber a keda deteni pa e personal di siguridad y hinca den auto di patruya, pa e personal di siguridad papia cu nan. Tur dos mucha homber tabata bou di influencia di alcohol. Mientras cu Polisnan ta papia cu e mucha homber, cu despues a resulta di ta R.N.A naci na Peru di 18 aña, e mucha homber a purba dal su amigo cu mokete den su cara. Polisnan a saca R.N.A. di e auto y el a cuminsa bringa cu e Polis. El a keda deteni pa buracheria riba caminda publico. Durante su resistencia, Polisnan mester a pone cu forsa riba vloer pa pone na boei. El a haya un rasca na su wowo drechi. El a keda presenta dilanti Fiscal Auxilia y a keda cera na warda di Noord. ❑

Chauffeur burachi deteni

PIEDRA PLAT— Central ta manda Polisnan di Santa Cruz, riba e caminda di Piedra Plat, na unda tin un pickup ta core zwaai riba caminda. Polisnan a core y a logra para e pickup A-33425 na Piedra Plat. Polisnan na e prome contacto cu e chauffeur a mira cu e ta bou di influencia di alcohol. Su wowonan tabata cora y ta papia cu lenga pisa. E no por para bon riba su pianan. E no por a mustra su rijbewijs y a duna Polisnan un copia. El a keda deteni pa core sin rijbewijs y bou di influencia di alcohol. A hib'e warda di Santa Cruz, na unda el a keda presenta dilanti Fiscal Auxilia. Ta trata di C.A.Z.M naci na Venezuela di 46 aña. ❑

Ladron ta horta turista

PALM BEACH—Central a haya un yamada cu algun turista a bay landa y ladronnan a bay cu nan pertenencianan. Polisnan a bay na Radison, relaciona cu e ladronicia. Na e sitio, Polis a papia cu e muhe V.O. kende ta bisa cu el a bay hunto cu e homber G, na e beach dilanti Radisson bou di un hut. El a mira un homber desconoci den bisindario. V.O. ta bisa cu e homber ta parce un personal di siguridad. Mas o menos 03.55, el a constata cu su tas no tabata mas eynan. Desconocinan a bay cu e tas cu contenido. Polis a tuma e keho. ❑

Problema entre grupo y discusion pisa

PALM BEACH—Central a manda Polisnan den direccion di Oude Molen, pa un pelea. na e sitio, pariba di ex House of Cheng, Polisnan a wordo para pa un cantidad di hoben. E homber A.R.T naci na Colombia di 19 aña, a bisa cu mas tempran e tabata sinta den su auto di huur. Dado momento el a mira un mucha homber cu e conoce, como cu e tin problema cu su ruman homber, a bay para banda di e auto di su ruman homber. E mucha homber a coy un piedra den. A.R.T. a baha di su auto di huur y a bay para na e BMW blanco A-57605 di su ruman homber. Un rato despues a bin mas mucha homber na e sitio, y a cuminsa un discusion. A resulta cu tin basta tempo caba cu tin un problema entre e dos gruponan. Nan a topa otro na haltura di Oude Molen. Di tur dos banda tabata sali palabranan menos bunita. Polis a intermedia y cos a calma. Polis a conseha nan pa laga otro na pas. ❑

Homber burachi ta molestia na fiesta

MADIKI— Durante patruya, Central a manda polisnan na Centro Bario Playa pabou relaciona cu un pelea y un persona fastioso cu e personal di siguridad di e fiesta a detene na e sitio, a resulta cu e personal di siguridad R, a detene e homber J.B.B.R. naci na Santo Domingo di 31 aña. E personal di siguridad a bisa cu e homber ta haciendo fastioso y ta busca problema cu diferente persona. Mirando cu e homber tabata bou di influencia di alcohol of un of otro substancia y hopi agresivo, e personal di siguridad a pone na boei pa entrega su persona na Polisnan. E sospechoso tabatin un kap patras di su cabes. E personal di siguridad a bisa cu durante cu e ta wordo poni den boei, el a resisti pisa y a cay. Polisnan a tuma y a hiba e homber warda di Polis na Shaba, na unda el a keda cera pa buracheria. ❑

Homber ta bisa cu nan a atraca su persona

ORANJESTAD— Central a manda Patruya na warda di Polis den Wilhelminastraat, na unda un homber a bin bisa cu el a wordo atraca. Na e sitio, Polis a papia cu e homber J.D.L.R.G naci na Santo Domingo di 46 aña ,kende ta bisa cu e ta cu vacacion procedente di Corsou. E ta parce di ta fuertemente bou di influencia di alcohol. E ta bisa cu nan a kita 1700 florin di dje. E no por splica ta ken. Polisnan a bisa pe dia siguiente e bin warda di Recherche pa duna keho. E ta kedando den un apartamento den Beatrixstraat,pero no por bisa Polisnan e number. Polisnan a hiba e homber den Beatrixstraat pa e bay drumi. ❑

Polis ta detene pareha cu a horta den Certified

ORANJESTAD— Central ta manda Polis na Certified Shop & Carry Supermarket pa un ladronicia. Na e sitio,Polisnan a papia cu e manager P,kende ta bisa cu el a atrapa un homber y un muhe cu diferente articulo cu nan a horta. Polisnan a mira un baki yen di articulo. E manager kier duna keho di ladronicia. E dos sospechosonan a keda deteni y hiba warda di Dakota. Despues cu nan a presenta dilanti Fiscal, a entrega nan na Recherche cu ta sigui cu e investigacion. Central a keda poni na haltura. ❑

Piscadonan ta haya pakinan cu droga banda di lama

DAIMARI—Central a manda Polisnan na haltura di Daimari, na unda algun persona a haya pakinan cu ta contene supuestamente droga. Na caminda pa Daimari, Polisnan a wordo para pa un homber. E ta declara cu algun rato prome, e tabata hunto cu su amigonan ta sambuya lionfish. Eynan nan a haya algun paki, cu tabata drif den awa y algun riba baranca. Nan a haya 15 paki. Polis a mira e 15 pakinan cu supuestamente tin droga den nan. E pakinan a keda confisca pa investigacion y hiba warda. A entrega e pakinan na e Departamento di Narcotica.❑

YMCA San Nicolas ta cla pa 2015



SAN NICOLAS –Diamars dia 16 di december 2014 tabata e dia ideal pa inaugura e YMCA San Nicolas nobo y eficiente. Un proyecto cu a cuminsa algun aña atras na momento cu un team di experto di Valero a bishita e edificio pa asina wak unda YMCA San Nicolas tin mester di ayudo pa por funciona optimalmente den nos comunidad.

A señala varios punto di preocupacion manera entre otro gastonan di coriente halto cu ta un peso grandi riba e centro su gastonan operacional, un dak riba e cancha di basketball bieu y den necesidad di un renobacion, un cura cu den varios luga tabata kibra y tabata cay den otro como tambe algun trabou di mantencion riba e speeltuin y hekwerk.

Considerando entre otro e bon trabou di YMCA San Nicolas den nos comunidad y cu e centro ta situa den nos area di operacion Valero a dicidi pa tuma e proyecto aki bou di e capa di Aruba Way Foundation. Teniendo e magnitud di e proyecto na cuenta a cuminsa sondea e posibilidad pa otro companianan cu tambe tin un presencia economico Pariba di brug a contribui na e proyecto. Asina poco poco e proyecto a cuminsa cana y e team a cuminsa defini e trabounan necesario pa traha un presupuesto. Cu entusiasmo partner manera Caribbean Mercantile Bank y Brock-Goedecke a join e proyecto inmediatamente!

Pa reduci e gastonan di coriente halto e team a sugeri pa cambia tur airco pa e modelo inverter, e luznan di pafo pa LED y si por pone solar panels. Aki nan ta unda Pfixx Aruba a join e proyecto y a haci un donacion di e panelnan solar na YMCA San Nicolas. Awor mester a traha un structura pa por pone e panelnan riba dje. Net e mesun tempo aki EPB San Nicolas a acerca Valero cu e pregunta si nos tin luga pa algun di nan studiante tecnico haci nan pasantia. Hunto cu e contratista a bin na e acuerdo cu 5 studiante di EPB San Nicolas lo haci nan pasantia na YMCA San Nicolas yudando cu e construccion di e structura pa e panelnan solar.



Hunto cu e proyecto di instalacion di panel solar y cambio di tur airco pa inverter y luznan pa LED a cuminsa cu e trabounan pa pone un dak nobo pa e cancha di basketball. Tambe a drecha e tribuna y danki na CEDE Aruba na ultimo momento a drecha y verf e vloer di e cancha tambe.

Otro proyecto grandi cu a tuma luga ta e drechamento di e murayanan di e cura di e centro. ATCO y Ecotech a haci donacion di bloki, concret y bakinan pa recoge sushi mientras cu Rotary su donacion generoso a yuda pa cera e fondonan necesario pa ehecucion di e proyecto. Aki nan tambe studiantenan di EPB San Nicolas seccion construccion a duna nan aportacion pasando nan pasantia ta traha riba e proyecto.

YMCA San Nicolas tin diferente programa pa esunnan den nos comunidad haci uzo di dje. Un di esun nan popular ta nan les di computer. Pa yuda nan duna miho les Valero a haci donacion di computer y stoelnan mientras Office Systems Aruba a contribui cu lessenaar y mesa di reunion nobo pa asina e sala di computer por a haya un facelift completo.

Banda di tur e proyectonan grandi cu a tuma luga tabata tin varios proyectonan mas chikito caminda e response di comunidad tabata grandi pa yuda YMCA San Nicolas. Companianan a duna nan tempo, material y donacionnan financiero pa asina awe nos por oficialmente cera e proyecto aki exitosamente.❑



E oficina di polis situa na Santa Cruz ta cera pa publico

Pa por haci trabounan di inventario



ORANJESTAD - Entrante dia 17 di december, e departamento di Polis cu ta procesa rijbewijs situa na Santa Cruz lo ta cera pa publico.

Nan ta haciendo inventario, y pa por keda cla pa cumpli cu e demanda creciente cu tin pa renobacion of aplica pa un rijbewijs. Entrante dia 5 di januari 2015 nan lo ta habri atrobe, cu e mesun sonrisa di semper, pa por sigui sirbi comunidad di Aruba.
Desde awor caba e personal dinamico di departamento di Rijbewijs ta desea henter comunidad feliz dianan di fiesta.❑

Lidernan Gubernamental y comercial di nos region impresiona cu e exito di Aruba'

President Clinton tabata hopi cla den su combersacionnan cu Prome Minister Mike Eman cu e, ex- president di Merca y president di e prestigioso 'Clinton Foundation', a bin ta sigui e tremendo desaroyonan di Aruba den areanan di energia renoba y desaroyo sostenibel y ta hopi impresiona cu nan. 'Clinton Foundation' p'esey a expresa nan deseo di explora con por colabora den futuro caminda Aruba ta sigui riba e trayectorio pa un prosperidad sostenibel.





Manera president Clinton a bisa den e reunion di dignatario y lidernan: "Mi ta gradicido pa e trabou cu boso ta haci, tur dia, pa mehora bidanan den nos hemisferio, y ta p'esey bo liderazgo den e evento aki ta asina importante... Mi ta spera cu boso intercambio riba e topiconan aki por continua den futuro y cu na final nan por bira accion. Mas importante ainda, mi ta spera boso pensa den grandi y actua di un manera determina. president Varela [di Panama] a invita boso aportacion pa e siguiente 'Summit of the Americas' oficial, y mi ta curasha pa boso acepta su oferta."

Prome Minister a participa tambe den dos reunion di mesa rondo, na unda el a comparti logronan di Aruba y tuma parti den discusionnan riba e futuro di e region cu algun di e lidernan comercial, politico y civico di e region, manera Isabel Saint Malo de Alvarado, Vice president di Panama; Alejandro Garcia Padilla, Gobernador di Puerto Rico; Carlos Slim, fundado di 'Carlos Slim Foundation'; Stanley Motta, president di Copa Airline Holdings; Juan Manuel Santos, president di Colombia; Luis Alberto Moreno, president di Inter-American Development Bank; Jorge Gamilia, Vice president di World Bank di region Latino Americano y Caribe; entre otronan.

Den e prome Mesa Rondo a discuti tocante di, 'Connectivity: The Emerging Challenge' cu a enfoca riba maneranan pa crea surpasa e division digital cu tin den e Americanonan, pa yega na un crecemento economico mas inclusivo. E di dos Mesa Rondo di e conferencia, "Energy, Infrastructure, and the Environment" a enfoca riba mehora e capacidad nacionnan Latino America y Caribe pa general energia limpi.❑

Minister Arthur Dowers:

"Mester aplica un combinacion di opcion y solucion pa alivia e problema cu adictonan"

Tin kehonan creciente di cierto barionan cu ta experenciando molester causa pa adictonan ambulante cu ta sea bay biba den edificio of casnan bashi of bandona of di un dia pa otro ta cuminsa traha bao palo un pida afdak di materialnan cu nan ta colecta riba caya y ta uza esaki como nan cas.

Minister di Husticia y Maneho di Adiccion, mr. Drs. Arthur Dowers e siman aki a bay hunto cu City Inspector na un di e areanan afecta pa e personanan aki cu ta sufri di adiccion. City Inspector, Danilo Prescott a splica cu e adictonan ta keda move di un luga pa otro. Nan a bay di Hotel Central pa e cas banda di Island Finance. Despues cu e cas ey a wordo basha abao, na a muda pa Aqui Me Quedo y ora cu City Inspector a laga basha esaki tambe abao, nan a bay biba bao di un palo.

Prescott a comenta cu diabierna su departamento a laga corta e palo grandi y e adictonan a muda pa un otro luga, unda cu nan ta causando masha hopi molester tambe y for di diabierna pa dialuna ya drenta tres keho contra e adictonan. Ta parce cu ta hibando awa pa lama, el a expresa.
Minister Dowers a dicidi di bay bishita e area afecta pa e adictonan y a bisa cu ta asina cu ora a basha e diferente edificionan abao y nan no tabatin un luga pa bay, e adictonan ambulante a cuminsa traha nan mesun refugio for di materialnan bieu.
"Mi no ta kere cu e cosnan aki ta digno pa hende







ta bao ni den nan," e mandatario a expresa, añadiendo cu a acerca algun di e adictonan y a papia cu nan, pero tambe a papia caba cu algun fundacion encarga cu rehabilitacion di adicto cu a apelacion pa nan acerca e pashentnan aki pa ofrece nan tratamento pa nan malesa.

Den caso cu e adicto ambulante no ta acepta tratamento lo bay haci un evaluacion mas profundo si ta trata di personanan cu problema mental y si esaki ta e caso tin otro instrumentonan den ley cu lo por aplica pa saca nan di e condicion indeseabel cu nan ta bibando aden, segun Minister Dowers. El a splica cu manera e personanan aki ta biba ta situacionnan cu ta causa peliger pa nan mes y pa comunidad y tin risiconan grandi pa cu salud publico en general, pa salud di otronan y pa nan mesun salud.
Minister Dowers a splica cu masha poco adicto ta dicidi di nan mes pa acerca esunnan cu ta encarga pa cuminsa un tratamento, mayoria biaha ta otro persona mester acerca nan convence nan pa bay. Di otro banda e tratamento no tur ora ta duna e resultado cu kier mira. Pero, ta esencial pa sigui haci esfuersonan pa por mantene nos barionan mas sigur posibel y kita e situacionnan menasante causa pa e presencia di e gran cantidad di persona cu ta sufri di adiccion, Minister Dowers a conclui bisando.

El a resumi, cu e prome paso ta pa wak ken kier bay tratamento boluntariamente y despues evalua e casonan pa si ta trata di pashentnan cu realmente ta sufri di condicionnan cu mester di ayudo psikiatrico, lo busca tratamento pa na tambe. Minister Dowers a conclui bisando cu el a wak algun persona cu pe ta conoci como pashentnan psikiatrico y ta cuminsa wak con pa atende cu nan, basa riba ley, pa nan tambe por haya e tratamento cu nan mester.❏





Grupo di maneho Scol Saludabel a reuni cu Minister di Educacion

Recientemente Stuurgroep School Saludabel a duna un presentacion pa minister di Educacion sra. Michelle Hooyboer- Winklaar, y pa minister drs. Alex Schwengle di Salubridad Publico dia 11 di december ultimo.

Meta di e presentacion tawata pa comparti informacion tocante e inicio (un tiki di e historia) y di e trayecto di introduccion di School Saludabel na Aruba. A splica ampliamente di e concepto di School Saludabel y a profundisa riba e proyecto piloto cu ta andando actualmente y na cual cinco school ta participa.



Proyecto School Saludabel Aruba a inicia na aña 2012 cu firmamento di un convenio entre minister dr. R. Visser y minister mr. drs. A. Dowers, e tempo ey ministernan di Salud Publico y di Educacion. Cu meta pa e ministerionan aki traha hunto riba e concepto Scol Saludabel y asina garantisa su durabilidad, y cu e ta wordo hancra den e maneho di gobierno.
Despues cu a finalisa un plan strategico a nombra un Grupo di Maneho di Implementacion. E Grupo di Maneho ta conta cu miembronan di Departamento di Enseñansa, di Salud Publico, di Asuntonan Social, di Instituto Biba Saludabel y Activo, y di Instituto Pedagogico Arubano.



Un School Saludabel ta un school cu ta stimula salud, bienestar y siguridad den un forma integral y structural di alumno y maestro. Estudionan ta comproba cu alumnonan di un school saludabel ta demostra miho prestacion academico. Ademas un school saludabel ta yuda crea comunidadnan harmonioso, forma ciudadanonan mas productivo y baha gastonan pa cu cuido medico. A scoge cinco school piloto cu ta cumpli cu cierto rekisito y cada school a scoge nan tema di salud for di cual nan lo introduci actividadnan nobo na nan school. E schoolnan piloto a haya diferente tayer, entre otro un tayer duna pa dos experto di Hulanda pa nan por compronde y maneha e metodo di Scol Saludabel. E Grupo di Maneho Scol Saludabel ta guia e scolnan piloto cu nan 'Plan di Salud.

Ambos minister a reacciona hopi positivo y a mustra hopi interes den e concepto di 'School Saludabel.' Nan ta mira e necesidad pa traha riba un desaroyo saludabel di nos muchanan na Aruba. E encuentro entre Stuurgroep School Saludabel cu minister sra. M. Hooyboer- Winklaar y minister drs. C.A. Schwengle a bay hopi fructifero.❏



Ambiente di fin di aña riba Parish Hill Weg

















SAN NICOLAS - Den cuadro di celebracion di fin di aña Bon Dia Aruba a pasa tira un bista na iluminacion di casnan na Parish Hill Weg, San Nicolas.

Ta trata aki di casnan di famia Flores y di famia Ras. Dos cas ubica dilanti di otro. Bon Dia Aruba a papia cu fam Flores di Parish Hill Villa Park, e cas banda pabou di caminda, kende a bisa cu esaki ta nan di tres aña cu nan ta haciendo e decoracion aki. Suma gasta den e decoracion aki ta un promedio di 10 mil florin cu e famia mes ta cubri como un tradicion. E aña aki nan a pone un bar disponibel unda ta bende cuminda y bebida, pa asina crea fondo pa e decoracion di e añanan binidero.
Tur fin di siman nan tin sea un banda of entretenimento pa atrae e publico en general. Esaki a cuminsa dia 6 di december y lo continua te cu 6 di januari.

Tambe Bon Dia Aruba a papia cu sr. Leo Ras kende ta doño di e cas ilumina banda pariba di caminda kende tambe a splica cu esaki ta di tres aña cu e ta decora su cas.

Pa famia Ras, esaki algo cu e y su casa ta gusta haci cu nan yiunan den un ambiente familiar y asina gosa di e temporada di fin di aña. Segun sr. Ras, esaki tambe ta algo di riba 10 mil florin durante e tres añanan aki. Nan si, no tin un bar pero a pone un 'Tip Box' pa tur di nos cu ta disfruta di e bunita imagen presenta pa e famia por laga algo atras cu ta yuda maske cu e cuenta di coriente.
Segun sr. Ras, el a cambia tur su luznan pa LED, di cual e ta mira un diferencia den e consumo di coriente.❑

















Rene Herde (AVP)

Bingo di AVP na Club Caiquetio tabata completamente bendi!

ORANJESTAD – Un cantidad grandi di simpatisantenan di partido AVP cu ta alabes fanaticonan di Bingo a bini hunto fin di siman pa e Bingo di fin aña, cu a tuma luga na Club Caiquetio. E tabata un anochi hopi ameno, cu un ambiente total y tabata completamente bendi desde prome cu e evento a cuminsa mes.



Por a nota presencia di lider di fraccion di AVP den Parlamento, drs. Rene Herde, kende a expresa alegria di mira participantenan di tur skina di Aruba. “Tur aña nos ta organisa un evento pa nos hendenan di partido y e aña aki a scoge pa un Bingo, ya cu e ta algo masha gusta den pueblo,” Herde a duna di conoce e anochi aki. Y a agrega cu ta algo tradicional di e famia AVP pa bini hunto na fin di aña.



Prome Minister Mike Eman y lider di partido AVP tambe tabata t’ey pa saluda e simpatisantenan di AVP na Club Caiquetio. Varios di e miembronan di AVP, tanto Ministernan como Parlamentarionan tabata presente e anochi pa duna un man den e evento y percura cu tur hende ta sinti nan mes na cas na un momento asina alegre di fin di aña.

Vice Presidente di Staten Chris Dammers, a gradici tur esunnan di famia di AVP cu a bin disfruta di e anochi di Bingo. El a conta cu for di momento cu a habri pa registracion 5’or di atardi, por a sinti cu e anochi lo bay ta exitoso y “dunando asina apoyo na e trabounan cu partido AVP a bin ta haciendo,” Dammers a comenta. “Hopi di e hendenan a comenta cu nan a bin pa apoya partido y tin hende hasta a cumpra dos buki y a bini cu famia pa disfruta di e anochi.”
Partido AVP mes no a spera asina un publico grandi. Diadomingo atardi e miembronan di AVP a demostra un apoyo grandi pa nan partido. “Nos mester a busca mas stoel y mesa na momento cu e luga a cuminsa yena,” Parlamentario pa AVP Marlon Sneek a comenta durante e evento. “Nos ta hopi contento pa mira con e pueblo a asisti masalmente na e bingo di Partido di Pueblo Arubano AVP.”
Despues di 16 aña organisando concierto di speransa, AVP a dicidi pa organisa un bingo, unda famianan por sinta hunto den ambiente festivo y pone poco bon premio pa e ganadonan, Sneek a duna di conoce.
E evento tabata exitoso di berdad y fanaticonan di bingo a bin reserva nan luga desde 1’or di merdia. Segun Sneek, mayoria carchi a wordo bendi adelanta. “E echo cu e ta completamente bendi ta demostra cu e pueblo ta sostene su partido."❑

Mervin Wyatt-Ras(AVP)

Relato anual 2014 di actividadnan

Mervin Wyatt-Ras durante conferencia di prensa semanal di partido AVP, a trece pa dilanti cu durante e aña cu a pasa tabatin hopi reunion di comision cual e ta presidi encarga cu asuntonan social y salubridad.

E parlamentario a trece pa dilanti cu a trata calidad di nos awa di bebe conhuntamente cu e comision di Ordenanza Teritorial y Medio Ambiente Departamento di Asuntonan Social a duna presentacion encuanto e investigacion di entre otro con feliz un persona na Aruba ta. Tambe a haya presentacion di SOGA y Hospital tocante ampliacion y modernisacion di nos hospital existente .Como preparacion ariba e reunion publico pa trata Impuesto di Salud a haya un presentacion di parti di AZV y oficina di impuesto. A reuni alabes cu e departamento di Salud Publico encuanto prevencion di malesa nan Chicungunya y Ebola.

Diferente instancia/profesionalnan, en total 17 a duna nan opinion durante reunion di comision encuanto e dos leynan di salud cu recientemente a keda trata den Parlamento, esta di Calidad di cuido di Salud y BIG. Tin cu bisa despues di e bon preparacion aki ambos ley a haya aprobacion unanime den Parlamento. Diferente problema a keda atendi tambe no necesariamente den e comision mes,sino pa medio di bishitanan, esta nos grandi nan, hende muhenan den dificultad y hobennan di EPB. A atende tambe cu reunion di defensor di pueblo, pa cual a bay un delegacion Corsou pa wak con e ley ta traha eynan.
Wyatt-Ras ta trece pa dilanti cu e comision tabata activo desde 2012 cu inventarisacion di diferente instancia nan y entidad nan ariba e tereno di salubridad cu e meta pa yega na un cuido di salud cu ta di halto calidad y na un prijs pagabel.



Aki gobierno di y cu minister di salubridad a tuma e encargo pa organisa un congreso pa asina yega na palabracion nan concreto y firma protocolnan di cooperacion. Esaki sigur lo beneficia e calidad di cuido y lo haci cu pashentnan por cera tendi mas cerca di cas posibel. Wyatt-Ras ta ansioso di e oportunidad pa gradici instancianan cu a acudi a reunion nan, coleganan parlamentario cu a asisti na reunionnan, Griffier y tambe personal di Parlamento pa por a facilita e trabounan. Tambe na prensa pa por informa pueblo di loke ta pasa den Parlamento.❑

Drs. Mervin Wyatt-Ras: (AVP)

Centro di Memoria pronto lo bira realidad

Parlamentario Mervin Wyatt-Ras durante conferencia di prensa a trece padilanti tabatin un encuentro na ocasion di firmamento di un acuerdo entre diferente profesional nan representando Hospital, AZV, SABA y Cas Marie pa traha hunto pa por duna informacion y ofrece ayudo na esunnan cu nan un dado momento den bida ta haya nan confronta cu perdida y deficiencia di memoria.

No ta facil pa e persona cu perde memoria y menos pa esunnan rond di dje, den mayoria caso famia .E persona en cuestion ta perde habilidad nan di corda kico e ta haci, corda ser nan keri y tur otro hende, por cana bay, no por baña, bisti, come etc. independiente y a lo largo ta rekeri cuido pa por ehecuta necesidad nan basico. Segun e geriatra presente tur hende na un dado momento den bida ta perde memoria. Hopi di nos no ta biba asina largo.

Wyatt-Ras a tuma nota cu minister di salubridad, dr. Alex Schwengle ta apoya e iniciativa presenta y cu lo lanta un taskforce pa por a tende cu e problema aki. Tur profesional ta di acuerdo cu otro cu tin cu trata di mantene e cliente cu Alzheimer mas tanto cu ta posibel na cas, esaki lo tin su impacto financiero positivo. Wyatt-Ras di spera cu esunnan concerni lo a keda si alerta pa sostene famianan di esunnan cu tin perdida di memoria.❑

Fraccion di MEP

Parlamentarionan di MEP a bishita proyecto di APA na Barcadera

Parlamentarionan di MEP durante e 'reces' di Parlamento ta reuniendo cu varios instituto importante den nos pais. Specialmente pa orienta nan mes pa tratamento di presupuesto 2015 cu mester yega Parlamento comienso di otro aña.





E siman aki a reuni cu e manager di e proyecto di waf na Barcadera, sr. Balentin hunto cu director di APA sr. Figaroa y demas miembronan di e staf. Parlamentarionan a reuni cu e ekipo encarga cu e proyecto y despues por a mira e avancenan den e proyecto. Parlamentarionan a haci basta pregunta y a expresa nan preocupacionnan, specialmente pa e waf, cu ta patrimonio nacional, keda den man di pueblo.

Parlamentarionan Evelyn Wever-Croes, Xiomara Ruiz-Maduro, Glenbert Croes, Chris Romero y Guillfred Besaril a asisti na e reunionnan aki y lo suministra mas informacion den e tempo nos dilanti. E iniciativa di e parlamentarionan di MEP sigur a cay den bon tera cerca directiva di APA y cerca empleadonan. ❑



Minister Paul Croes:

Maneho Social 2015-2017

Minister Paul Croes a duna di conoce den un comunicado, cu lo pone mas enfasis riba e fundeshi di nos sociedad, tratando aki di e famia den su maneho social pa e añanan nos dilanti. Banda di e maneho dirigi riba e creacion di lidernan hoben den nos sociedad, Minister Croes lo incorpora e aspecto familiar mas den su maneho.

Minister Paul Croes a duna di conoce di lo traha mas di cerca cu su colega Minister, Michelle Hooyboer-Winklaar pa asina fortifica e maneho social dirigi riba e fundeshi di nos sociedad, cu ta e Famia.
"Famia ta e instituto principal unda nos por crea lidernan den nos pais. Famia ta e base di educacion di nos yiunan y di nos sociedad. Hunto cu varios instancia cu ta dirigi maneho y proyectonan pa fortifica e nucleo familiar, nos tambe lo kier aporta nos parti", esaki Minister Paul Croes a anuncia den e comunicado. Nos por logra e generacion di lidernan, si nos fortifica e base. Y esaki lo sosode conhuntamente cu tur partner envolvi den esaki. Pa cu esaki Minister Paul Croes ta consciente cu Departamento di Asuntonan Social lo mester wordo fortifica pa atende e situacionnan familiar den un forma mas eficiente. Na e momentonan aki, e departamento ta trahando duro cu poco personal pa logra esaki.

Lasonan mas estrecho cu fundacionnan social

Minister Paul Croes a demostra durante su prome aña como Minister di Asuntonan Social y Labor di ta hopi atento y dedica na e lasonan cu fundacionnan cu ta resorta bou di su Ministerio. Na mas cu un ocasion Minister a mustra cu e fundacionnan aki ta partnernan den su maneho social y un apoyo pa e diferente casonan social cu ta presenta na Aruba. Famianan, hobennan, tata, mama, personanan cu limitacion, personanan di menos recurso tur esakinan ta actornan den e tereno social.
Minister Paul Croes lo kier mira ainda mas cooperacion entre su Ministerio y fundacionnan cu meta social y maneho dirigi riba hobennan. Minister Croes ta kere firmemente den un tipo di "liason functionaris" pa asina por estrecha e laso entre fundacionnan y su Ministerio y departamento. Maneho den 2015 lo enfoca riba esaki tambe, lasonan mas estrecho entre e actornan importante den e tereno social.

Minister Paul Croes kier mira tambe cu Fundacionnan bira mas conoci den comunidad pa nan trabounan importante cu nan ta eherce. Y su persona sigur lo apoya cada fundacion den esaki den e forma cu nan ta desea.❑

Exposicion digital 60 aña Statuut 1954-2014

WILLEMSTAD- - Dia 15 di december Gobierno di Corsou a para keto cu 60 aña pasa a firma Statuut. Desde augustus ultimo Activo Nacional ta ofrece e exposicion digital yama 60 aña Statuut 1954-2014. Por bishita e exposicion 24 ora pa dia riba e website www.nationalarchives.cw.



E exposicion ta hiba nos bek na e temporada prome, durante y despues cu a yega na e Statuut, cu na 1954 Doctor Moises Da Costa Gomez a yama un joya. Na november ultimo a agrega e ilustracionnan di Lorito na e exposicion.

E Statuut ta regla e relacion entre e miembronan autonomo den Reino. Den e 60 añanan ey e relacionnan den Reino a pasa den temponan bon temponan dificil. Publico por mira tur e diferente etapanan aki den e exposicion digital riba www.nationalarchives.cw di Activo Pasional. Pa e exposicion 60 aña Statuut 1954-2014 a haci uzo di documentonan cu Activo Pasional a ricibi recientemente. Ta trata di activo di Gabinete di Gobernador di Antia Hulandes (1951-2010), Bureau Constitutionele Zaken (1994-2010),
Bureau Overheidsinnovaties (1994-2010) y Projectorganistie Ontmanteling Land Nederlandse Antillen (POLNA, 2007-2010).

Material pa scol

Den cuadro di celebracion 60 aña Statuut, Activo Nacional a contribui cu material pa traha un carta di enseñansa pa scolnan. Den e carta di enseñansa e hobennan ta siña mas tocante Reino: e Union di Reino, e relacion entre nos pais Corsou cu Hulanda, Aruba y St. Maarten y autonomia. E carta di enseñansa ta na papiamento y Hulandes. Por baha e carta di enseñansa riba website di gobierno di Corsou (www.gobiernu.cw).❑

KBB a cera aña cu entrega di certificado

WILLEMSTAD - Recientemente Centro di Conocemento di Enseñansa di Ofishi y Mercado Laboral Corsou a cera aña 2014 na un manera hopi festivo. Esunnan cu a entrega e certificadonan tabata G. van Lieshout, directora di KBB y Gabriel (Boy) Magdalena, presidente directiva di KBB, tambe representante di Adeck den e Asociacion di Comercio y Industria Corsou (VBC) y miembro directiva di Korpodeko
.

Empresanan Educado cu a ricibi nan prolongacion como empresa educado despues di un auditorio ta Garnet NV, Clinica Capriles, Rodeo House of Ribs y Stichting Hamiëd. 12 Profesionalnan a ricibi nan certificado di "Maestro Guiado VSBO/SBO Corsou, 49 docente di enseñansa di ofishi a participa na un serie di tayernan pa guiado di stage y 3 persona a ricibi nan certificado di guiado di porta folio.

E periodo di practica na un empresa educado ta un parti sumamente esencial di tur formacion di ofishi. Pa algun aña caba ta inverti fuertemente den treinnan pa profesionalnan na boca di trabou, pa na un manera profesional nan por guia studiantenan durante nan formacion di ofishi den practica (te cu december 2014 – tin 420 maestro guiado certifica). E treinnan pa maestro guiado ta wordo subsidia dor di Ministerio di Desaroyo Economico, cu ta demostra cu e accion aki e importancia di un bon enseñansa di fishi pa crecemento economico.

Pero no ta solamente e empresa educado ta defini e exito di formacion di fishi den practica. E guia for di scol ta keda hopi importante durante e formacion di fishi den practica. Ta spera di e docentenan cu ta guia e studiantenan, e guiadonan di stage pa nan tene contacto regular cu e empresa educado y keda informa e studiante tocante e progreso y adelantonan. Un bon relacion entre e guiado di stage, e studiante y e maestro guiado ta esencial y ta preveni cay afo.

E tayernan pa guiadonan di stage, ta forma parti di un serie di proyecto cu ta wordo financia via Reda Social den cuadro pa un miho sincronisacion entre mercado laboral y enseñansa di fishi.

Riba encargo di Formacion Social Obligatorio (SVP) KBB a train un grupo di maestro guiado pa bira guiado di porta folio. E guiadonan di porta folio a ricibi e conocemento y habilidad siña pa por guia studiante ora di compone nan mes porta folio.

Interesadonan cu ke sa mas tocante e training pa maestro guiado y otro servicionan di KBB por subi website di KBB (www.kbbcuracao.com) of por tuma contacto via telefon na 8402777.❑

Jurgen Lippinkhof (Insel Air):

"Nos t'ey pa keda den mercado di Trinidad/Tobago"



WILLEMSTAD – InselAir t'ey pa keda den e mercado di Trinidad/Tobago. Asina miembro di gerencia Jurgen Lippinkhof a bisa ayera, na yegada di e prome pueblo comercial di e compania di Corsou na Port of Spain. A reanuda e vuelonan pa e nacion ohochi atrobe for di despues cu a stop nan na 2006.

Lippinkhof a corda e momento cu mester a stop di bula riba mercado di Trinidad. Nos a haci esey cu dolor na nos curason y bou di e circunstancianan cu tabatin e tempo ey. Tabatin hopi bishitante tabatin Zona Liber, pero despues di diferente candela e demanda pa e vuelonan riba e ruta aki a baha considerablemente.

Como un compania cu no tin sosten financiero di gobierno, InselAir mester opera den mercadonan cu ta factibel so. E tempo ey LIAT y Surinam Airways tabata brinda suficiente capacidad riba e ruta aki, di manera cu InselAir a bay explora otro mercadonan. "Pero mi por sigur añanan cu nos no a stop di wak cua ta e miho momento pa nos reanuda nos pueblonan riba Trinidad/Tobago. Nos tabata den contacto constante cu nos representantenan na Port of Spain cu ta Lazzari y Sampson. Awor aki e momento a yega pa nos cuminsa di nobo i nos lo t'ey pa keda", asina e gerente a bisa.

Lippinkhof a bisa tambe cu for di dia cu InselAir a stop di bula riba Trinidad, e compania a crece a bira un di e protagonistanan mas grandi di e area aki hunto cu Coba y Caribbean Airlines. Awendia InselAir ta opera un flota di 7 MD cu 152 asiento cada un, 3 jet regional cu 80 asiento y 5 avion cu turbina cu 50 asiento cada un. Ainda tin mas ekipo na caminda, asina el a bisa.

Pa loke ta trata destinacion, Port of Spain ta awor aki e di 20. Awor aki e compania ta consisti di dos compania separa, pero cu e mesun accionistanan. E compania tin 14 vuelo semanal pa Miami, 7 vuelo diario entre Corsou, Aruba y Boneiro, vuelonan tur dia pa Paramaribo, Sint Maarten y diferente destinacion na Venezuela. Tambe ta bula riba Georgetown (Guyana), riba diferente Ciudad na Colombia y Jamaica. Awor a cuminsa bula tres vuelo pa siman riba Trinidad. Banda di esey lo tin dia 15 di januari awor e vuelo inaugural pa Manaus na Brasil. Despues di esey lo bula pa Brasil, Ecuador y Cuba den 2015.



E gerente a bisa cu no solamente lo tuma pasahero na Port of Spain y hiba nan e red di diferente destinacion di InselAir pero a nota tambe creciente interes pa biaha pa Trinidad tambe. KLM como compania partner a mustra interes pa loke ta trata Port of Spain. KLM lo pone un codigo den e vuelonan di InselAir di manera cu Trinidad lo ta disponibel via e red mundial di e compania. Tambe ta trahando riba un cooperacion cu Caribbean Airlines pa asina haci uzo di e red di cada un di e companianan aki y añadi crecemento di e aeropuerto di Trinidad na e sistema di subi den region di Caribe. Ya caba e prome combersacionnan a tuma luga InselAir ta spera un cooperacion fuerte den Caribe den 2015, asina Lippinkhof a bisa.❑

Cambio den guia di studiante entrante prome di januari



Den Haag – Gabinete di Minister Plenipotenciario na Hulanda ta informa cu entrante prome di januari 2015 lo bin cambio den guia di e grupo di studiantenan cu un prestamo di pais Aruba y ta cay bou di Gabinete di Aruba.

E guia dor di mentornan entrante e fecha ey lo ta unicamente dirigi pa e studiantenan cu ta den nan prome aña di estudio. E grupo di studiante cu tin mas aña ta studia lo mester acerca e departamento di enseñansa di Gabinete di Aruba pa cualkier pregunta of problema.

Mirando cu esaki ta trece un cambio grandi, Gabinete di Aruba lo informa tur studiante pa medio di un carta ariba cambionan aki y kico pa haci ora cu nan mester ayudo.

Tambe por ricibi informacion tocante e cambionan mediante e website y Facebook pagina di Gabinete di Aruba.❑

Minister Palm ta stimula hacimento di negoshi cu Republica Dominicana

WILLEMSTAD - Consulado di Hulanda y Camara di Comercio Republica Dominicana en colaboracion cu Minister di Desaroyo Economico, Stanley Palm y CINEX ta trahando pa stimula e relacion di haci negoshi entre e isla nan Hulandes den Caribe y Republica Dominicana. Pa e motibo aki e entidadnan ariba menciona ta organisa di 15 pa 17 di januari 2015, un asina yama Mercado Caribe na Republica Dominicana. Akinan companianan local di Corsou, Aruba, St.



Maarten, Bonaire, Saba y St. Eustatius tin e oportunidad pa intercambia nan productonan y servicionan cu companianan na Republica Dominicana.

E meta ta pa promove hacimento di negoshi y bin den contacto cu otro, pa asina amplia oportunidadnan pa haci negoshi entre e islanan Hulandes den Caribe y Republica Dominicana. Lo bay sondea tambe e posibilidad pa busca inversionistanan cu ta dispuesto pa bin inverti na Corsou.
E evento lo consisti entre otro di un seminario cu lo hiba e topico oportunidad pa haci negoshi entre Republica Dominicana y e islanan Hulandes den Caribe y alabes e retonan cu esaki ta trece. Tambe lo tin un sesion caminda negoshinan por intercambia y informa tocante nan productonan y servicio cu otro. Esaki lo por facilita compra y benta.
Minister pa Desaroyo Economico, Stanley Palm y CINEX ke curasha negoshantenan pa participa na e evento aki caminda negoshantenan por intercambia productonan y servicio cu otro y alabes sondea posibilidad pa importa y exporta producto y servicio.❑

Intento pa huida masal di prizon fin di aña desmantela

WILLEMSTAD – Autoridadnan a descubri un plan grandi pa un huida masal di preso fin di aña. Un grupo di preso, entre nan algun notario, a traha un plan pa pasa Pasco y Aña Nobo pafo di e instituto.

Un cuidado di preso atento a tuma nota di e situacion y desde ayera marduga tin un control rigoroso ta tumando luga na prizon pa cualke eventualidad. No ta masha cla kico a haya den e controla aki. Di tur manera tin informacion cu a haya obhetonan skerpi y tambe telefonnan celular.
Informacionnan cu nos a haya ta indica cu den curso di awe a sigui cu e controla pa asina evita cualke posibilidad di huida. Un team special ta yudando prizon den e investigacionnan cu ta tumando luga. Nan ta haciendo uzo den e caso aki incluso di cachonan.
Tabatin informacionnan cu e movecionnan cu por a mira desde ayera tin di haber cu posibel detencionnan grandi cu ta pendiente, entre otro den e caso Maximus. Pero ta resulta awor cu ta plannan serio pa descubri pa huida for di e instituto.❑

P'esey mes a institui fondo di emergencia:

Investigacion "monstertruck" lo keda cla na maart 2015!

WILLEMSTAD/HAAKSBERGEN - E investigacion con bin e accidente por a tuma luga algun luna pasa lo no keda cla mas pa e aña aki. Esey ta inclui tanto e investigacion tecnico, como e investigacion penal contra chauffeur di e truck. Ta calcula cu esaki lo ta cla na maart 2015.
Esey ta loke autoridadnan di Haaksbergen a informa oficialmente.

Ta resultando cu e investigacion ta mas complica cu a kere den prome instancia.
E investigacion den e caso aki ta continuando, cu chauffeur di e truck, Mario D. como punto central. Ta saliendo informacion cu e mesun chauffeur aki tabata envolvi den otro incidente den pasado, caminda entre otro e la herida un mucha durante un show.

E desgracia a sosode ora den un show cu "monstertrucks" na Haaksbergen, den e provincia Overrijssel chauffeur dje truck a perde control riba su vehiculo y a core drenta publico, causando sigur 3 morto y lagando basta hende herida, algun di nan cu ta di hopi atencion, ya cu nan situacion ta hopi serio. A hiba e heridonan na varios hospital den cercania y a manda yama personal di enfermeria nan cu tabata liber, pa nan presenta pa duna un man cu cuido di e victimanan. E tragedia a produci 23 herido.
Con e cos aki por a pasa ta motibo di un investigacion profundo.



Geert Kanis, organisado di e evento no por caba di compronde kico a pasa. Despues di a bay halto y subi riba algun auto bieu, e truck mester a wanta break y para, pero e la sigui core drenta publico.
Polis a detene e chauffeur di e truck y pa un interogacion pa determina kico a pasa. Di acuerdo cu informacion di esunnan yega na dje, e loke a sosode a laga e chauffeur completamente kibra. Despues di 2 dia, a laga e chauffeur den libertad atrobe.
Den e permit cu e organisado a haya, tin para, cu ta e organisacion, e tin cu ta duna e show y e bishitantenan mes ta responsabel si cualke cos pasa.

E permit ta obliga e organisadonan si pa tuma suficiente medida di siguridad pa e evento. Asina por ehempel e permit ta bisa, cu mester tin heki na por lo menos 10 meter di distancia entre e tereno di show y publico.
Autoridadnan no kier a bisa nada ainda di e aspecto di siguridad, te ora e investigacion tecnico y tactico finalisa y nan ta kere cu e investigacion lo bay dura varios dia.
A surgi hopi pregunta si a tene cuenta suficiente cu medidanan di siguridad.

Entretanto gobierno di Haaksbergen a anuncia, cu e no ta para responsabel den ningun forma pa ni daño ni lechon na hende cu por a surgi durante e actividad di show cu "monstertrucks".
Esey tin para den e permit cu organisadonan di e show aki a haya pa tene nan actividad. Cu otro palabra, no por klem nada cerca gobierno despues di e drama cu a sosode na Haakbergen, un actividad di e organisacion AutoMotorSportief.

Contrai na loke a sali na cla cu gobierno munisipal debidamente tabata na altura cu tin un "monstertruck" den e show, contrai na loke e la bisa anteriormente cu dia el a duna permit pa e actividad, e no tabata na altura cu tabatin un "monstertruck" como parti di e show.❑

Sudoku BON DIA, train bo mente

Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio.

Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion.❑

FACIL

					5			3
8		9		6	1	2		
3		1			9	8		
			9			6		
9	1	2	7		6	4	3	5
		3			2			
		7	2			5		6
		4	5	1		7		2
5			6					

MEDIO

9		3	6		5	2		7
6			3	4		5		
							1	6
					4			
4	3	5				1	7	2
			7					
8	2							
		7		3	9			1
3		1	4		2	7		8





Geschiedenis in 7

```
                    I E N
               I H N C O H W K C
           E L U D N E A I D N I A L
       C U E M I A L E J N A R O U L N U
     E F D A A S O F D L U E F H R B V G S
   B I N N N S P L E E G H W A T E R B I R K
   P A I E I A F G R H T D N A R B M E R J Y
 R H S N A N       V O Y B J       K L U A N V
 U T C N Y Z       S N V O C       S G A S Z E
 T E M E C A G E G O E D E B U R G E R I J Z A I F
 N O R W U E E N E D U O G A S U M L E H L I W N N
 F T L E V E N R A B N E D L O X Q A G O D F H O R
B A T A V E N B H Z W E D E R G E B O O R T E Y L A T
H S A X A P R O T E S T A N T E N L M G G O L R O O S
Y W K K Z A B R O E D E R S C H A P C B I R O G K L H
 M I R T   V V A N E T N E G E R R W M N   T A A M
 L R N E   L Y E M S I E O D N I H R   Z V A T
 Q E O E N   A S U B M U L O C U V   K E U R B
  M R K O X                         A N R R R
  A Z U C N Y                     O A I B E F
   N E E M E G K A T H O L I E K E N T D R K
   Q E V N M R O T S N E D L E E B S F L W B
     R A M P J A A R X E R A S M U S U Z Y
       R N Y A V E R M O O R D L G E L N
           W E I T A N R A C N I E R
               E D I E H J I R V
                    E X T
```

HUMANISTEN
RENAISSANCE
ERASMUS
WEDERGEBOORTE
CALVIJN
KATHOLIEKEN
PROTESTANTEN
COLUMBUS
KOLONIE
HANDEL
OORLOG
ALVA
ORANJE
BEELDENSTORM
MAURITS
OLDENBARNEVELT
LEEGHWATER
WILHELMUS
GOUDENEEUW
REMBRANDT
VOC
WIC
REGENTEN
GEGOEDEBURGERIJ
GEMEEN
RAMPJAAR
VERMOORD
INDIA
HINDOEISME
REINCARNATIE
SLAVEN
AMERIKA
INDIANEN
AZTEEK
USA
VRIJHEID
BROEDERSCHAP
NAPOLEON
BATAVEN

DOCTER

NA WARDA

Oranjestad

Dr. J. Croes

EMERGENCIA 911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

Oranjestad: Paradera Tel: 588-6638
San Nicolas: Aloe Tel: 584-4606

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP



December 18
Legend of the Seas

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION
FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction,
Anonymity guaranteed

FUNDACION
Anti-Droga
Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION
Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation
Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor
pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties
Foundation
Tel: 583-5400

Advertorial

Garage Cordia habri te anochi e siman aki



ORANJESTAD - Garage Cordia ta den celebracion di su 50 aniversario y di e manera aki ta yama danki na comunidad pa e sosten brinda durante tur e añanan di nan existencia.

Y e miho temporada pa yama danki ta e temporada aki di fin di aña. Pa esaki Garage Cordia a lansa un campaña caminda Garage Cordia ta regala bo un Pasco completo.

Kico e campaña aki ta encera? Bo lo haya tur loke cu bo mester pa celebra bo Pasco. Ademas e opcion pa mantencion gratis di bo auto di 3 pa 5 aña. Garage Cordia tin descuento hopi atractivo.

Ademas di esey si bo cumpra bo auto awo bo tin e oportunidad y paga te despues di Semana Santa. WoW!

Garage Cordia ta corda comunidad henter cu nan orario pa diaranson, diahuebs y diabierna awor ta te cu 9:00pm. Probecha e oportunidad unico aki cu solamente Garage Cordia ta brinda bo pa bo pasa un dushi temporada di fin di aña y un bon comienso di 2015.

Garage Cordia ta famoso pa su modelonan Toyota RAV4, Toyota Yaris y Toyota Corolla. Pasa bishita awe mes e showroom di Garage Cordia y scoge esun di bo.❑



GALIÑA HORNA

Ingredientenan: PA AÑA NOBO

1 Galiña henter grandi di 6 pa 7 liber
2 cuchara di menteca
Salo y peper
1 theelepel di taragon (sorto di yerba)
1 theelepel di rosemary
1 cuchara di dyon mustard
1 cuchara di soya suas
1 cuchara grandi di sucu bruin
3 teenchi knoflook

Laba e galiña bon cu awa, salo y lamoenchi. Seca e galiña, hunta e manteca rond di e galiña y sasona e galiña cu taragon, rosemary, salo y peper na smaak. Traha e saus di soya saus, sucu bruin y mustard. Hunta e galiña cu ne. Hinke e 3 teenchi di knoflook den e barica di e galiña. Mara e galiña y pone den un forma hunta cu azeta dushi. Tapa e forma cu un foil. E forno mester ta na 375 graden. Ora e tin 45 minuut den forno, ta kita e foil, laga e galiña sigi horna te ora e haya un color bruin bunita.





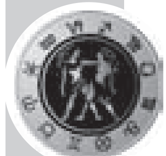
Aries

Tabata tin candela den un relacion cu bo a pensa di tabata lubida y awo bo no tin pareha? Reflexiona. Bo numbernan di suerte ta 21, 26, 34 y 40.



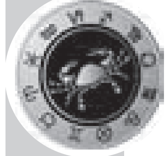
Tauro

No laga e bienes di e boluntad aheno hiba bo. Disfruta di loke bo tin, no permiti cu otro bira doño di loke ya caba ta pertenece na bo y lo bo logra exito den tur cos. Bo numbernan di suerte ta 20, 25, 33 y 39.



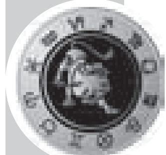
Geminis

No ta e momento di argumenta ni discuti sino simplemente di scucha y purba di compronde miho e puntonan di bista aheno. Di e manera ey bo lo fortalece un relacion. Bo numbernan di suerte ta 19, 24, 32 y 38.



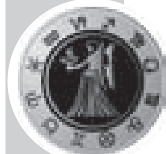
Cancer

Bo lasonan di sentimento ta fortalece. Huy cu e persona cu bo ta stima y disfruta di bo intimidad awo cu e Luna, ta bo guia, ta transmiti pa un signo di candela. Bo numbernan di suerte ta 18, 23, 31 y 37.



Leo

Lo bo tin contacto cu personanan alegre entre cual por surgi un amistad futuro cu hopi posibel amor,si na e momentonan aki bo no tin un relacion. Bo numbernan di suerte ta



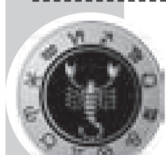
Virgo

Ta posibel cu den cierto encuentro casual, social, lo cuminsa defini un relacion sentimental hopi stabiel. Actua spontaneamente pero na mesun momento cu tactica social. Bo numbernan di suerte ta 16, 21, 29 y 35.



Libra

No bay tras di rumornan sino actua dicidido pa resolve bo asuntonan pa bo mes. Bo lo resolve den forma bon y algo cu pa otro ta imposibel di soluciona. Bo numbernan di suerte ta 15, 20, 28 y 34.



Scorpio

Bo ta preocupa pa algo cu cuestion familiar y economico, pero e bon noticia ta cu den e periodo di hacimento di aña cu bo ta bibando dia tras dia lo trece un sorpresa, e potencial di soluciona problemanan te cu awo tin bo preocupa. Bo numbernan di suerte ta 14, 19, 27 y 33.



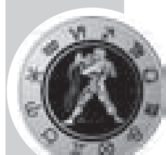
Sagitario

Ta sosode un situacion lo pone bo reflexiona riba algun cos. Bo por demostra ampliamente bo bon sentimentonan cu un gesto sentimental,no spera. Bo numbernan di suerte ta 13, 18, 26 y 32.



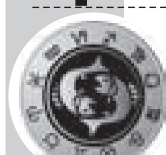
Capricornio

Corda cu uno mes ta biaha den mainta cu loke e ta haci. No warda pa bo ta feliz. Tin algun persona debi na nan naturalesa y personalidad ta purba di impone nan punto di bista na otro. Bo numbernan di suerte ta 12, 17, 25 y 31.



Aquario

Bo bida ta transforma y orienta den un tono creativo. Actua cu naturalidad den tur momento y no laga bo wordo hiba pa emocionnan aunke surgi algo cu no ta agradabel di tur cos. Bo number di suerte ta 23, 28, 36 y 44.



Pisces

E vibracionnan cosmico ta birando bo signo y ta yuda bo compronde miho e motivacion aheno y ta pone bo na luga di esun cu ta stima bo. Bo numbernan di suerte ta 22, 27, 35 y 43.

Un Menu di Fiesta



Dr. Carlos Viana

Tradicionalmente, un menu di fiesta of un cena ta e element enfoca di e temporada di fiesta na unda cu nos ta sinta cu nos famia y amigonan pa nos 'parti pan'. E expresion 'parti pan,' algun ta pensa mester wordo cualifica/ 'Parti pan' ta significa parti pan, bolo cu ta wordo uza pa e mundo Oriental.

Tin ora 'parti pan' a wordo uza ora di e cena comun (Mk 6:41; Acts 7:35) y 'Kibra pan' tambe ta wordo uza en conexion cu e recuerdonan religioso cual nos ta yama e ultimo cena di Pasco y prome cu nos por sinta pa nos cena nos mester planea nos menu.

Pa varios aña caba nos a bida ayo na e tradicional ham horna, Ham, manera tur producto di porco nan ta dañino pa hende nan digestion y ta stroba e absorbacion di nutricion. En bes di esaki nos ta cushinando calacuna cu mi ta grill riba e BBQ. No tin mester di hasa aki. Calacuna a bira e enfoke di cena pa mi famia paso e ta un alternativa hopi saludabel pa cumindanan mas tradicional cu ta wordo clasifica manera cosnan cu lo por daña pa bo salud pa cualkier tipo di sanger. Mi tin gana di un tayo di calacuna pa mi y mi invitadonan. Kisas bo no sa esaki pero e nutrition facts di calacuna pa porcion ta: 232 caloria, 11 gram vet pero 3 gram vet satura, 108 gram proteina, y 15% hero. No tin nada malo den e echonan nutricion aki.

Adicional, sconde den e 32 gram di proteina tin trypotophan un amino acido esencial. Tryptophan ta necesario pa e produccion di Niacin (Vitamina B 3) y ta e presesor di nos celebro su kimico serotonin. Serotonin ta calma nos, un substancia sedante cu ta esencial pa un beis normal y patronchinan di drumi. Awo bo sa pakico ora cu bo caba di come calacuna bo tin e tendencia pa bay drumi un rato.

E tradicional batata yena cu keshi ya no ta wordo uza. Tanto batata como keshi lo baha bo metabolismo, esaki ta cerca mayoria hende. En bes di esaki, pa carbohidrato nos ta haci uzo di batata dushi, pampuna y aros bruin. E aña aki, despues di horna nos batata banda di e calacuna riba e grill, nos ta bay machica na cu un poco ginger. Ginger ta contene componente cu ta positivo pa bo sensibilidad pa malesa, un bon cos. Mi ta pensa cu ginger ta balansa e bon sabor di e batata dushi. Horna poco poco ya saca e dushi di e batata, pero e cantidad glycemico ta hopi abou. Esaki ta nifica cu e no lo hisa bo insulina di mas. E factor di nutricion pa porcion di e batata dushi aki ta: 240 caloria, 6g total vet, 4g vet satura, 15mg. sodium, 46g. coliydrate, 5g. fiber, 2g. proteina, 294% vitamina A, 54% vitamina C. Bo wak e cantidad di vitamina A?! Wow, mi a keda sorprende cu e batata dushi no mester wordo hinca den frishider manera un remedi pa wowo.

Nos lo no por pensa riba ningun otro cuminda di dia di fiesta cu por wordo sirbi sin pampuna. Aki nos ta ofrece un porcion di cos saludabel pa nos wowo. E nutrition facts di pampuna pa porcion ta: 286 caloria, 13 gram vet total, 4g. vet satura, 86mg. colesterol, 120mg. sodium, 38g. colihydrate, 2 g. of fiber, 7 g. proteina, 130% vitamina A, 9% vitamina C, 7% hero. Bo a wak e cualidadnan pa fortifica bo sanger cu pampuna tin? Unicamente hende cu tipo di sanger B no por come e berdura nutritivo y dushi aki. Na Aruba sopi di pampuna ta un specialidad. Si mi tin suerte Amy lo por horna un bolo di pampuna pa mi, YUM! Of kisas no lo traha pampuna cu siboyo.

Manera den tur cuminda na nos cas aros bruin ta e carbohidrato di preferencia. Pa e ocasion special aki nos lo agrega un poco extra na esaki cu tambe ta trece mas nutricion na nos aros bruin haciendo uzo di aros wild y quinoa. Aros blanco no tin nada di nutricion den dje pa motibo cu e bran cual ta contene tur e nutricion, a wordo horta pa bende na compania farmaceutico pa asina nan pro trata vitamina B complex. Esaki lo mester duna nos un indicacion fuerte di e beneficionan cu nos ta gana comiendo aros bruin. E aros wild, specialmente si el a wordo cosecha for di plasnan wild, ta contene mineral nan cu falta den esunnan cu otro grano. Yen di grano, quinoa di Peru ta un di e nivelnan masha halto di absorbacion di calcium cu bo por haya. Esaki ta sosten pa nos wesonan cu ta cushina den unicamente 15 minuut!

Y kico un cena cu calacuna lo ta sin saus di cranberry? E aña aki, tira e bleki afo, e ta yen di cosnan peligroso y no saludabel pa no salud manera corn syrup fructose halto Saus di cranberry traha na cas ta tuma unicamente 15min. riba stof, traha cu sucu di cana of sucu di druif natural of Xylitol sucu. Purba arrowroot en bes di maizena pa haci e saus diki y suave of haci e diki cu partinan di e fruta. Cranberries ta un remedi tradicional pa un infeccion di blaas. Cranberries ta contene un sucu simpel natural, cu t hopi relaciona cu glucose yama D-manose ta wordo metabolisa den nos curpa y saca den nos orina. E sucu simpel aki ta yuda mante4ne un tracto orinario saludabel pa su interaccionnan cu e bacteria haya den mas o menos 90% di e infeccionnan di blaas y E.coli ta masha normal den microflora, bo ta haya e den tur tracto intestinal. Pero te hasta

E.coli no ta pertenece den bo blaas y tracto orinario. Den e area nan aki nan ta multiplica y bira un infeccion. D-mannose ta pega na E.coli. Ora cu nos tuma un cantidad di D-Mannose door di come cranberries, casi tur ta sali di e curpa cu e orina via bo orina, literalmente cubriendo e E.coli pa asina e no pega mas den e curpa. E.coli ta literalmente wordo laba di e curpa bay di e orina. Imagina, tur esaki djis paso cu bo ta come cranberries. Inclui bo berdura berde mas faborito pa prepara e cu ne manera zeta di oleifi y specerij fresco y asina bo ta haya bo mes ta come un cuminda pa dia di fiesta super saludabel.

Scoge bo cena pa dianan di fiesta? Get the Point! Selecciona bo cuminsa pa e ta beneficia bo, e lista di esaki ta obtenibel na nos clinica, y e ta delicioso y saludabel y ta sirbi manera un alternativa di e cumindanan tradicional. Y pa loke cu ta trata e kibramento di pan manera un cena comun of recordatorio religioso, mi no ta haci distincion. Yega na nos clinica pa asina nos pro siña bo kico pa come cu ta saludabel pa bo tur dia. Mientras tanto, cu mi glas di biña cora, yena di antioxidante, mi kier a toast y duna danki pa e presencia di miembronan di mi famia saludabel y amigonan y corda riba esunnan di boso cu no por ta cu nos mas e aña aki.

CARLOS VIANA ta un docter (Ph D) den Antropologia Medico, e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman, ta scirbi y duna lecturanan extensamente. Pa mas informacion di e servicionan na VIANA NATURAL HEALING CENTER NV, Kibaima 7, Tel 585 1270 Web sight: www.vianaheal.com
"Prescriptions from Paradise" - 2012 International Book Award Winner - ta obtenibel na Aruba na Viana Healing Center, Tur libreria, Gift shops y centro nan di salud di calidad. Tambe ta disponibel den forma do print y pa Kindle download pa nos amigo nan pa fo di Aruba na www.amazon.com Pa anuncio nan acerca di mas evento nan y firmamento di buki check , check corant nan local, radio y television tambe como riba www.vianaheal.com y join e discusion riba nos Facebook pagina: www.facebook.com/prescriptionsformparadise.❑

Kiwanis Circle K di Colegio E.P.I

Diasabra ultimo a tuma luga e cena di Pasco anual y instalacion di miembronan nobo di Kiwanis Circle K of Colegio E.P.I. Un anochi, yena cu alegria y emocion mientras cu e club ta celebra un anochi sumamente importante.

Circle K ta un organisacion internacional cu a wordo funda pa asina duna ayudo y servicio na comunidad den diferente forma. Tambe, Circle K International ta parti di e organisacion Kiwanis International cu desde aña 1936, ta haciendo trabounan boluntario na diferente pais rond di mundo.

Pasco realmente ta un celebracion cu nos no ta celebra solamente cu nos famia y amistadnan, pero tambe cu nos coleganan y esunnan cu nos ta considera personanan importante. Kiwanis ta consisti di personanan motiva pa duna bek na e comunidad di Aruba y pa e motibo aki, ta importante pa zorg pa e club keda crece. Despues cu e club a wordo instala oficialmente pa prome biaha na juli 2014, e club di Circle K E.P.I a keda crece mas y mas. Kiwanis ta un famia, miembronan di comunidad cu ta bin hunto pa logra cosnan positivo.



Kiwanis Circle K of Colegio E.P.I. ta contento di por yama bon bini na e siguiente hobennan: Janella Henriquez, Jake Kelkboom, Elda Bruges, Zoe Arendsz, Sherwin Rasmijn, Sidney Simoons, Christopher Koolman, Nakisha Williams, Shawn Williams, Lisa Diaz, Shakell Bird, Miechaella Williams, Anggie Gonzalez, Lisa Letang. Nos tin cu bisa, cu den e ultimo temporada e hobennan aki tawata super activo den nos club, logrando proyectonan manera; Dog-Carwash 2014, Halloween Brownie, Christmas Bake Sale y mucho mas. Esaki ta haci cu mas y mas e club a crece y studiantenan di E.P.I ta continuamente motiva pa forma parti di nos club.

Desde awe, nos kier yama bon bini na tur e hobennan aki oficialmente na e famia di Circle K International. Ta nos desea como club cu boso disfruta di e experencia nobo aki y tur oportunidad cu boso ricibi. Hunto nos por haci un diferencia!

Si bo persona ta un studiante di Colegio E.P.I. y ta desea mas informacion of bira miembro di Kiwanis Circle K of Colegio E.P.I., por fabor tuma contacto cu nos na: 525-8798, manda nos un email na: circlek@epiaruba.com of manda nos un mensahe riba Facebook: "Kiwanis Circle K of Colegio E.P.I."❑













BON DIA Aruba

Street Style: Hoya pa e temporada aki

Di minimal pa esun di mas Barok, estilo clasico ta bay hunto den caya cu diseñonan di Pop Art.



Articulada



Gold



Barrocas



Logomania



Solitario



Punk



Di cuerda